



centro del bel libro  
ascona



[www.cbl-ascona.ch](http://www.cbl-ascona.ch)

**Programme des cours 2012**

# Der Partner für Ihre Publikationen



## Wissensmanagement seit 1488

Die Schwabe AG ist ein Druck- und Verlagshaus in Basel und Muttenz, dessen Geschichte bis in das Jahr 1488 zurückreicht. Als modernes Medienhaus beschäftigt Schwabe rund 160 Mitarbeitende in den Geschäftsbereichen:

- Verlag Schwabe
- Verlag Johannes Petri
- Druckerei
- Informatik
- EMH Schweizerischer Ärzteverlag

## Publizistische Gesamtlösungen

Mit dieser breiten Aufstellung und über 500 Jahren Erfahrung bietet das Unternehmen publizistische Gesamtlösungen mit professioneller Verlagsbetreuung an.

Neben dem regulären Verlagsprogramm realisieren wir für Sie auch institutionelle und private Publikationen jeder Art – Zeitschriften, Jahrbücher, Festschriften, Firmengeschichten, Bildbände und Belletristik – von der Idee bis zum fertigen Produkt inklusive Marketing und Vertrieb.

Bleibende Werte schaffen statt auf kurzfristige Gewinne setzen – das ist die Devise des seit jeher inhabergeführten Betriebes.

Wenn Sie sich näher über unser Angebot in den Bereichen Sonderpublikationen und Corporate Publishing informieren möchten, vereinbaren wir gerne einen unverbindlichen Termin mit Ihnen.

### Kontakt:

Schwabe AG  
Gesamtunternehmen  
Farnsburgerstrasse 8  
CH-4132 Muttenz

Tel. +41 (0)61 467 85 92  
Fax +41 (0)61 467 85 56  
publikationen@schwabe.ch  
www.schwabe.ch

**Schwabe**  
publiziert und produziert

<b>Introduction</b>	2
<b>Internet</b>	
Présence sur Internet centro del bel libro ascona	3
<b>Comité de direction</b>	3
<b>Création de reliures</b>	
Présentation du directeur de la section création de reliures	4
Programme des cours	5
Description des cours	6
<b>Restauration de livres et de papier</b>	
Présentation du directeur de la section restauration du livre	22
Programme des cours	23
Description des cours	24
<b>Maîtres de stage invités</b>	53
<b>Informations</b>	
Adresse Fondation centro del bel libro ascona	67
Contacts du centro del bel libro ascona	67
Possibilités d'hébergement à Ascona	67
<b>Règlement scolaire</b>	68
<b>Sponsors / Comité de direction</b>	73
<b>Plan d'itinéraire / Adresse</b>	74
<b>Inscriptions</b>	75



### **Celui qui ne vit pas avec son temps est dépassé par le temps ...**

Dans le programme annuel 2012 nous avons apporté quelques nouveautés. Davantage de cours avec des professeurs invités et des cours très attractifs mis sur pied par notre responsable du secteur enrichissent le programme. Nous souhaitons ainsi être plus proche du marché et des participants à nos différents cours. Celui qui ne vit pas avec son temps est dépassé par le

temps. Afin que cela ne devienne pas une amère vérité, une formation permanente orientée sur la pratique est indispensable. Nous sommes certains que le nouveau programme vous procurera également, chères participantes et chers participants, plein de nouveautés intéressantes. Les cours du centro del bel libro ascona sont non seulement enrichissants, ils créent également de nouveaux contacts et ravivent votre créativité. Assurez votre place en vous inscrivant dans les délais au secrétariat, tél. +4191 825 11 62 ou sur le site [www.cbl-ascona.ch](http://www.cbl-ascona.ch). Nous nous réjouissons de vous soutenir pour la mise en œuvre de votre perfectionnement.

Nous nous réjouissons de compter sur votre engagement en tant qu'amie ou ami du centro del bel libro. Qu'il s'agisse d'une affiliation d'entreprise ou de personne individuelle ou en temps que membre soutien. Votre contribution est certainement bien utilisée, car elle permet entre autres le fonctionnement des deux secteurs et la mise en œuvre d'activités de perfectionnement pour les relieuses et les relieurs. N'hésitez pas à nous contacter. Nous serons heureux d'accueillir de nouveaux membres et de nouvelles personnes qui s'engagent dans une profession de tradition, mais également très moderne et avant tout créative.

Dieter Kläy, Président de l'Association centro del bel libro

Le centro del bel libro ascona est également présent sur l'Internet.  
Vous y trouverez tous les détails sur ses activités:

- le programme annuel des cours
- le programme détaillé des cours
- des cours spéciaux supplémentaires
- les possibilités d'hébergement se trouvent sous le lieu  
«Informations utiles»:  
Ascona Information touristique, adresse Internet:  
**[www.ascona.ch/etalg.htm](http://www.ascona.ch/etalg.htm)**
- l'inscription aux cours peut se faire directement par Internet
- nouvelles (News)

Nous vous invitons tout simplement à une visite!

Vous trouverez notre homepage sous: **[www.cbl-ascona.ch](http://www.cbl-ascona.ch)**

Adresse e-mail: [info@cbl-ascona.ch](mailto:info@cbl-ascona.ch)

---

### **Comité de direction de l'Association centro del bel libro ascona**

Dieter Kläy	Président
Hans Burkhardt	Vice-président
Konrad Siegenthaler	Président Commission Technique
Katarina Meier	Membre
Christof Mühlemann	Membre
Isabel Wey	Relations Publiques



### Suzanne Schmollgruber

Elle a suivi sa formation en tant que relieuse artisanale de 1988 jusqu'à 1992 à Lausanne et Sion. En 1992/1993 elle a suivi une année entière une formation complémentaire auprès du centro del bel libro chez Edwin Heim. Entre 1994 et 2004 elle a participé régulièrement à des formations complémentaires au centro del bel libro avec Edwin Heim, Hedi Kyle, Peter Aegerter, Jean-Luc Honegger, Sün Evvard, Carmencho Arregui, 1998–2000 avec Pamela Moore

et 2005–2007 avec Carmencho Arregui. De 1993 à 1996 elle a travaillé en tant que relieuse artisanale chez Rolf Bommer à Bâle et au Moulin à Papier de Bâle et Musée Suisse du Papier, de l'écriture et de l'Impression. De 1996 à 2005 elle a travaillé à Barcelone et a ouvert son propre atelier de reliure dans lequel elle a travaillé pour des clients privés et pour des expositions. En outre, elle a enseigné dans son propre atelier ainsi que dans des écoles et des ateliers de l'Espagne entière. De 2005 à 2010 elle a travaillé à Milan où elle a également ouvert son propre atelier et y a enseigné ainsi qu'à l'étranger.

## Création de reliures

### Qualification continue – le chemin du succès

Le relieur artisanal actuel trouve, dans notre époque agitée, assez de défis et de champs d'activités, à condition de posséder les qualifications nécessaires. A condition également d'être insatiable de formation continue, particulièrement dans le cadre du perfectionnement. La section «Création de reliures» offre aux relieurs artisans un forum exigeant de discussions stimulantes du point de vue technique et créatif. Les participants peuvent se perfectionner selon des méthodes et des techniques internationales dans les domaines de leur choix, approfondir leurs capacités et leurs connaissances, se confronter et se stimuler, échanger avec d'autres et emprunter des chemins, souvent difficiles à mettre en pratique sur le lieu de travail. Ceci dans une pratique créative et d'autoréflexion, loin du stress professionnel et journalier, loin de la routine, de la pression du temps et du rendement. L'offre comprend la reliure classique manuelle, comme par exemple la reliure à la française, la technique à la Bradel ou la dorure à la main comme complément ou approfondissement de techniques de reliure. Le second point fort est donné par les expériences et les innovations enseignées par la responsable de la section Création de livres ou par des professeurs invités.

## Programme des cours 2012

### Création de reliures

Mois	No.	Cours	Date
Février	1	Reliure à la Jean de Gonet	27.02. – 02.03.
Mars	2	Dix techniques d'album photos	05.03. – 09.03.
	3	Reliure textile: expérimenter avec le tissu	12.03. – 16.03.
	4	L'étui design	19.03. – 23.03.
	5	Techniques de reliure sans colle	26.03. – 30.03.
Avril	6	Les livres jumeaux en 3 variantes	16.04. – 20.04.
	7	Treize techniques de décor	23.04. – 27.04.
Mai	8	La conception des reliures	02.05. – 04.05.
	9	Reliure souple en bois	07.05. – 11.05.
	10	Leporello de A à Z	14.05. – 18.05.
	11	Boîtes et coffrets précieux	21.05. – 25.05.
	12	Reliure à structure croisée	29.05. – 01.06.
Juin	13	Reliure «New Oriental»	11.06. – 15.06.
	14	Techniques selon Hedi Kyle	18.06. – 22.06.
Juillet	15	Papier marbré	02.07. – 04.07.
Août	16	Reliure en papier et variantes	20.08. – 24.08.
	17	Reliures et boîtes à fermeture magnétique	27.08. – 31.08.
Sept.	18	Les bagues «Gabriello»	14.09. – 15.09.
	19	Le livre: du contenu à la reliure	24.09. – 28.09.
Octobre	20	Reliure pleine-peau en trois parties	22.10. – 26.10.
Nov.	21	Dorure à la main aujourd'hui	05.11. – 09.11.
	22	Reliure pleine-peau à la française	12.11. – 23.11.
	23	Chemise et étui	26.11. – 30.11.
Déc.	24	Enseignement à la carte	03.12. – 07.12.
	25	Reliure à dos rapporté	10.12. – 14.12.

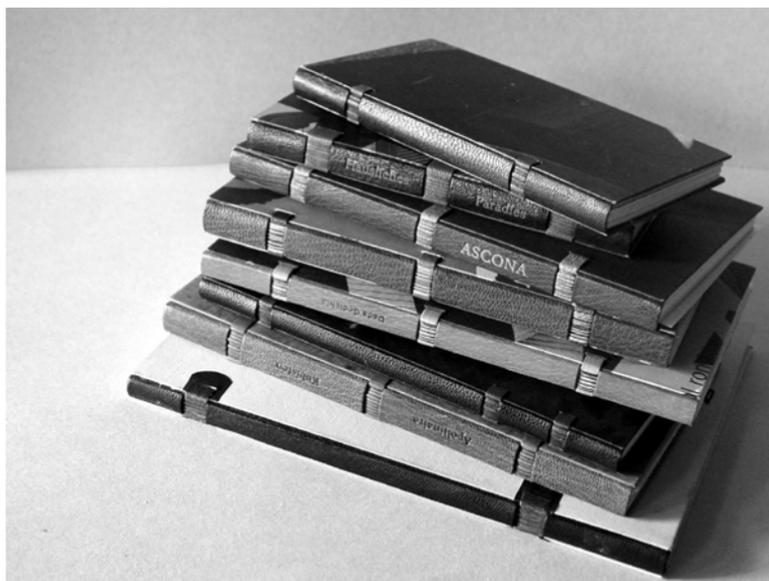
## 01 Reliure à la Jean de Gonet

Dans ce cours, nous réalisons une reliure en demi-peau à la Jean de Gonet.

Au début des années 70, en France, Jean de Gonet a révolutionné le monde de la reliure bibliophilique. Graphiste de formation, il a commencé très tôt à se consacrer à la reliure et a développé une technique très particulière, totalement nouvelle pour l'époque.

La reliure achevée montre une couture visible, et les plats sont conçus indépendamment du corps d'ouvrage. Lors de la fixation des plats, la technique de reliure et la conception du livre sont intimement liées.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	27 février – 2 mars
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables



Cours 01 – Reliure à la Jean de Gonet

## 02 Dix techniques d'album photos

Nous réalisons tout d'abord des albums photos simples, de petit format, puis des leporello spéciaux qui se différencient des modèles courants. Les diverses techniques seront préalablement présentées, puis réalisées; par la suite, les étudiants seront invités à mettre en œuvre de nouvelles solutions.

Ce cours offre une bonne base technique et permet ainsi de répondre au quotidien aux multiples exigences des clients.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	5 – 9 mars
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 03 Reliure textile: expérimenter avec le tissu

Il s'agit ici d'un cours créatif qui offre aux participants la possibilité de se plonger dans le monde des tissus. Ceux-ci peuvent être transformés en modifiant la structure de l'étoffe, grâce à un traitement de surface très étonnant. Ce travail débouche sur un résultat totalement nouveau et peu courant. Cette méthode s'applique à différentes techniques de reliure, qui seront réalisées durant le cours.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	12 – 16 mars
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 04 L'étui design

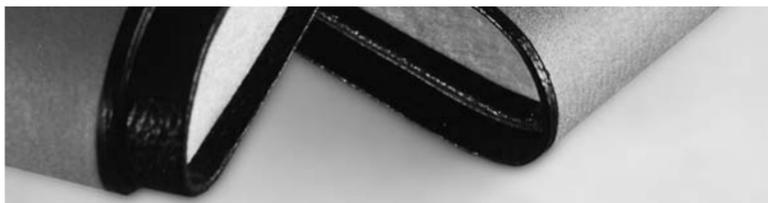
La caractéristique de l'étui design est qu'il s'applique comme un gant autour de l'ouvrage afin de le protéger complètement de la lumière et de la poussière. Par la réalisation d'une forme arrondie dans le dos, l'objet est très agréable au toucher. Lors de la fabrication de cet étui, nous avons toute la liberté de prévoir une ligne d'ouverture horizontale, verticale, diagonale ou sinueuse.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	19 – 23 mars
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliurs

## 05 Techniques de reliure sans colle

Les techniques de reliure sans colle gagnent chaque année en importance. L'avantage le plus évident, que permet cette technique, est que les livres s'ouvrent de manière optimale. Diverses variantes de reliures en papier seront réalisées, de petits formats jusqu'au A5.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	26 – 30 mars
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliurs, personnes ayant des connaissances préalables



Cours 04 – L'étui design

## 06 Les livres jumeaux en 3 variantes

Dans ce cours, nous réaliserons d'abord les formes classiques des livres jumeaux, puis nous chercherons de nouvelles solutions. Les trois variantes de livres jumeaux seront recouvertes de papier. Le format idéal se situe entre l'A6 et l'A5. Il est également possible d'utiliser des cahiers en blanc préalablement pliés.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	16 – 20 avril
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	sont compris dans le prix du cours
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 07 Treize techniques de décor

Ce cours offre un aperçu très complet de la grande variété de techniques de décor utilisées au niveau international. Dans chacune de ces techniques, l'on apprend à travailler le cuir avec les outils appropriés: Dorure à froid, mosaïque «à fleur de peau», mosaïque classique, haut et bas relief, décor à l'acrylique, cuir plissé, cuir perforé, fines bandes de cuir, dorure au folio de couleur, etc. Les plaquettes, nécessaires à l'application des différentes techniques, seront préparées durant le cours.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	23 – 27 avril
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	CHF 52.00
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

## o8 La conception des reliures

Les critères de base, en vue de réaliser un projet de qualité pour une reliure, sont l'étude des couleurs, des formes, des proportions, du rythme, des contrastes, des structures, de la typographie, etc. Ce cours permet d'approfondir ces différents points d'étude aussi bien d'un point de vue théorique que pratique. Le but du cours est de rendre les participants plus confiants, grâce à l'apprentissage de ces principes de base pour la conception d'un design.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	2 – 4 mai
Durée	3 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 420.00
Frais de matériel	sont compris dans le prix du cours
Participants	pour toutes les personnes intéressés

## o9 Reliure souple en bois

La reliure souple en bois exige une pratique très particulière. L'inventeur, un relieur spécialiste du bois mondialement connu, présentera cette technique par étapes successives. Il sera à la disposition des participants pour les épauler comme pour leur confier ses trucs et astuces, fort utiles lors de la réalisation de leur reliure.

Format idéal du livre: 12 x 15 cm, avec une épaisseur de 1,5 à 2 cm.

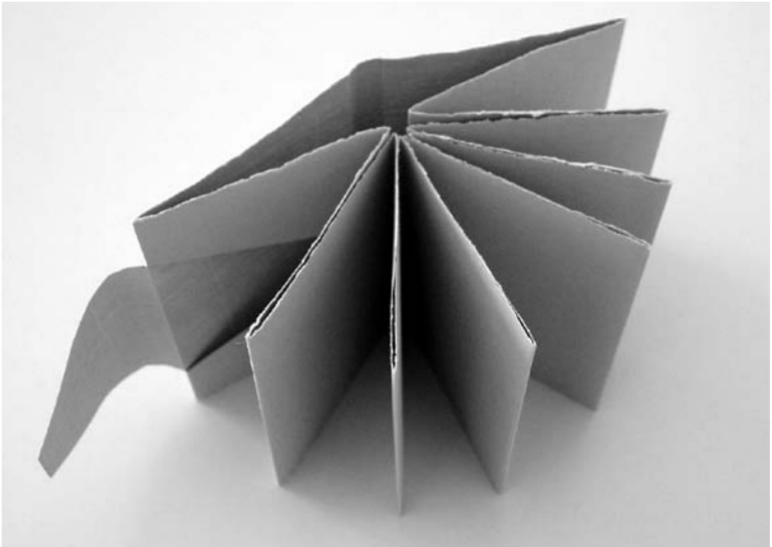
Direction	Alain Taral
Date	7 – 11 mai
Durée	5 jours
Langue	français et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 1'050.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 10 Leporello de A à Z

Le leporello, connu également sous l'appellation «livre plié, livre zig-zag» ou encore «livre accordéon», remonte au IX<sup>ème</sup> siècle; mais ce n'est que depuis la création de l'Opéra «Don Giovanni» de Mozart qu'on le dénomme Leporello.

Durant le cours, cette forme de livre sera présentée et élaborée sous sa forme traditionnelle, puis ensuite réalisée selon toute une série de variations à partir du thème initial, incluant les diverses évolutions, parfois très raffinées, du livre plié.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	14 – 18 mai
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	sont compris dans le prix du cours
Participants	reliurs, personnes ayant des connaissances préalables



Cours 10 – Leporello de A à Z

## 11 Boîtes et coffrets précieux

Le cours propose aux participants, qui ont de l'expérience dans la réalisation de boîtes, d'élargir leurs connaissances dans ce domaine. Des formes insolites seront explicitées, comme par exemple les angles aigus et obtus, les formes rondes, concaves ou convexes.

Pour ce cours, les participants sont invités à apporter des objets personnels, tels que photos, livres ou bijoux. L'aide de l'instructeur expérimenté permettra de trouver les solutions adéquates pour que chaque participant puisse réaliser une boîte particulière, toute spéciale. Les matériaux utilisés seront le papier et le carton. Le cuir ne sera appliqué qu'en cas d'exception.

Direction	Olaf Nie
Date	21 – 25 mai
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 1'050.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 12 Reliure à structure croisée

Ce cours invite à un voyage dans le monde de la «Reliure à structure croisée», technique inventée par Carmencho Arregui. Cette technique a non seulement apporté un renouveau révolutionnaire dans la tradition de la reliure, mais elle a aussi participé à élaborer une vision totalement nouvelle dans les domaines de la conservation, la structure du livre et ses possibilités infinies de développement.

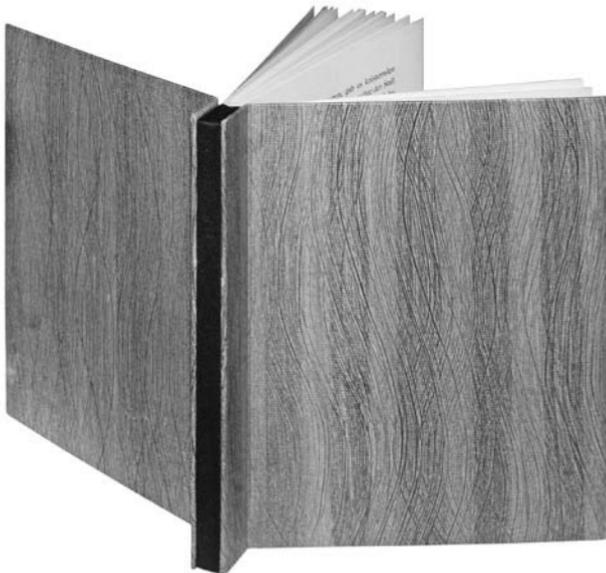
Le but du cours est de réaliser quelques-unes des 7 variations de base de cette technique, puis de laisser du temps aux participants pour travailler des modèles, selon leur choix.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	29 mai – 1 juin
Durée	4 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 550.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

### 13 Reliure «New Oriental»

Cette technique est inspirée des reliures dites orientales. L'ouverture du livre est garantie grâce à un développement très ingénieux, même lorsque le papier du corps d'ouvrage se trouve dans le faux sens. Le plus souvent l'on retrouve cette technique aux États-Unis et en France. Elle offre des possibilités nouvelles pour la conception d'un design, ce qui ne serait pas pensable dans une forme classique. Il est possible de travailler avec le cuir, la toile ou le papier. En outre, au programme figurent aussi le tirage et la réalisation d'étuis souples. Format maximal A5; au maximum 20 cahiers.

Direction	Edwin Heim
Date	11 – 15 juin
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 1'050.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables



Cours 13 – Reliure «New Oriental»



## 15 Papier marbré

L'objectif de ce cours vise la compréhension théorique comme la pratique du papier marbré. Nous travaillons sur un fond visqueux, fait à base d'algues, pour peindre avec des couleurs solubles à l'eau, avec de la gouache par exemple.

Dans ce cours, nous apprendrons le mode de préparation ainsi que les propriétés de tous les ingrédients utilisés dans ce processus. Nous concentrerons l'attention essentiellement sur le travail pratique, où il s'agira d'abord de reproduire les différents motifs traditionnels, puis de s'engager dans un libre développement de ces motifs. L'application de cette technique permet aussi de travailler sur des surfaces inhabituelles. La créativité et l'imagination des participants seront ici fortement stimulées.

Direction	Montse Buxò
Date	2 – 4 juillet
Durée	3 jours
Langue	espagnol et explications en allemand et/ou anglais
Prix du cours	CHF 650.00
Frais de matériel	CHF 50.00
Participants	pour toutes les personnes intéressés
Nombre minimum de participants	8 personnes

## 16 Reliure en papier et variantes

Dans ce cours, nous réaliserons la technique de reliure en papier où les pages de garde et la couverture seront en une seule pièce.

D'autres versions avec coins en cuir ainsi que renforts de coiffes seront démontrées. Le programme prévoit aussi le titrage sur la presse Prägnant et la confection d'un étui souple.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	20 – 24 août
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

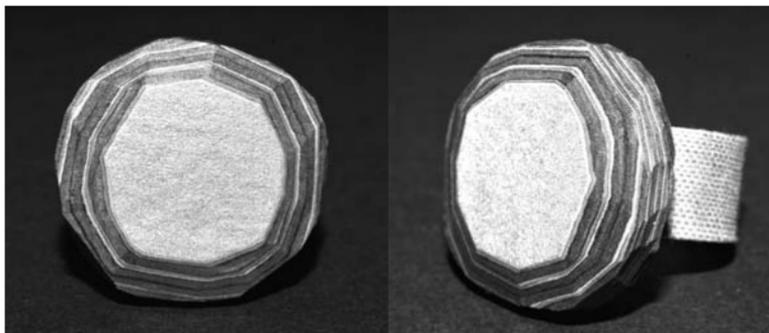
## 17 Reliures et boîtes à fermeture magnétique

Dans ce cours, nous découvrirons et explorerons la puissance magnétique et mystérieuse des aimants, leur utilisation comme fermeture d'une reliure, de brochures et de boîtes.

À l'exemple de ma technique développée au concours «bel libro 2009», je démontrerai l'attrayante combinaison qu'offre une reliure sans adhésifs avec fermeture magnétique.

Grâce à cette technique d'encastrement, les cahiers sont unis à la couverture par des tiges métalliques. Nous traiterons les aimants au néodyme et le film magnétique de façon visible et invisible. Les participants seront également invités à exposer et à réaliser leurs propres idées.

Direction	Nadine Werner
Date	27 – 31 août
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 1'050.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables



Cours 18 – Les bagues «Gabriello»

## 18 Les bagues «Gabriello»

Les bagues «Gabriello» ont un lien mystérieux avec les livres dont elles sont issues.

Les participants à ce stage apprendront à réaliser leurs propres bagues: ils formeront des strates de papiers colorés, collés, pressés, sculptés et travaillés jusqu'à ce que la «pierre» de la bague apparaisse: chacune différente par l'aspect et la couleur, ces «pierres» seront ensuite montées sur un cercle en parchemin ou en un autre matériau.

Pendant le stage on travaillera soit en groupe soit individuellement pour pouvoir entrer en résonance avec la matière. Il y aura alternance entre informations et réflexions, entre connaissances techniques et perceptives afin que chaque participant puisse prendre conscience de sa propre créativité.

Direction	Gabriella Poglianich
Date	14 – 15 septembre
Durée	2 jours
Langue	italien et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 420.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	pour toutes les personnes intéressés

## 19 Le livre: du contenu à la reliure

Il s'agit ici d'un cours créatif. Tout d'abord, nous nous consacrerons au contenu du livre, puis à sa reliure. Il importera d'«écrire» son histoire personnelle à l'aide des multiples techniques démontrées durant le cours, telles la calligraphie, le collage, la peinture et/ou la libre conception. Différentes techniques de reliure permettront ensuite de donner une forme au contenu pour que chacun puisse accomplir une mise-en-œuvre personnelle.

Direction	Suzanne Schmolgruber
Date	24 – 28 septembre
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 20 Reliure pleine-peau en trois parties (ou à plats rapportés)

Cette technique présente une solution très raffinée pour la réalisation d'une reliure pleine-peau. Elle offre une harmonie élégante entre esthétique, technique et fonction du livre. Les gardes sont pourvues de charnières en cuir, tandis que la couverture est construite et recouverte en trois parties.

Direction	Suzanne Schmolgruber
Date	22 – 26 octobre
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 21 Dorure à la main aujourd'hui

Dans ce cours d'une semaine, nous apprendrons à connaître globalement la technique contemporaine de la dorure à la main. En partant des bases théoriques, en passant par la conception d'un design contemporain, en observant les démonstrations de l'instructeur, nous irons jusqu'à la mise en pratique de toutes ces opérations. Les sujets traités seront la dorure de titres, la dorure à la roulette, la dorure aux fleurons contemporains, aux filets droits et aux filets courbes.

Par ailleurs, nous apprendrons à connaître la dorure à froid, la dorure au noir de suie, et la technique de la mosaïque. Nous travaillerons soit sur une plaquette, soit sur des dos de livres en bois, préparés durant le cours. Nous utiliserons essentiellement la feuille d'or.

Direction	Edwin Heim
Date	5 – 9 novembre
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 1'050.00
Frais de matériel	cuir CHF 25.00; or selon l'utilisation
Participants	reliurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 22 Reliure pleine-peau à la française

Dans cette technique particulièrement laborieuse et soignée, la reliure du livre devient une œuvre d'art en soi. Ce cours traitera de divers sujets, à savoir les différentes versions de gardes, le mors battu à 90°, la tranche d'or et de graphite, les tranchefiles cousues à la main aussi bien à la française qu'à l'allemande, la parure de peau et les charnières en cuir.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	12 – 23 novembre
Durée	10 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 1'250.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliurs

## 23 Chemise et étui

Afin de protéger un livre précieux de la poussière et de la lumière, il est possible de confectionner une chemise et un étui. Nous réaliserons une chemise sur mesure et dans les règles de l'art, avec le dos et les rabats en cuir. Le travail sera achevé par la confection d'un étui bordé de cuir. Pour ce faire, nous vous prions d'apporter une ou deux reliures plein-cuir, réalisées par vos soins.

Direction	Suzanne Schmollgruber
Date	26 – 30 novembre
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 690.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliurs, personnes ayant des connaissances préalables

## 24 Enseignement à la carte

Ce cours offre la possibilité de mettre en pratique une idée, un projet ou une commande qui nécessite une impulsion. Les participants sont invités à apporter le travail à réaliser; il sera dès lors possible d'approfondir les thèmes de leur choix.

La responsable du cours sera à disposition pour dispenser tous les conseils nécessaires.

<b>Direction</b>	Suzanne Schmolgruber
<b>Date</b>	3 – 7 décembre
<b>Durée</b>	5 jours
<b>Langue</b>	allemand et explications dans une deuxième langue
<b>Prix du cours</b>	CHF 690.00
<b>Frais de matériel</b>	matériaux spéciaux selon l'utilisation
<b>Participants</b>	reliureurs, personnes ayant des connaissances préalables

Edubook 1/2 Seite folgt

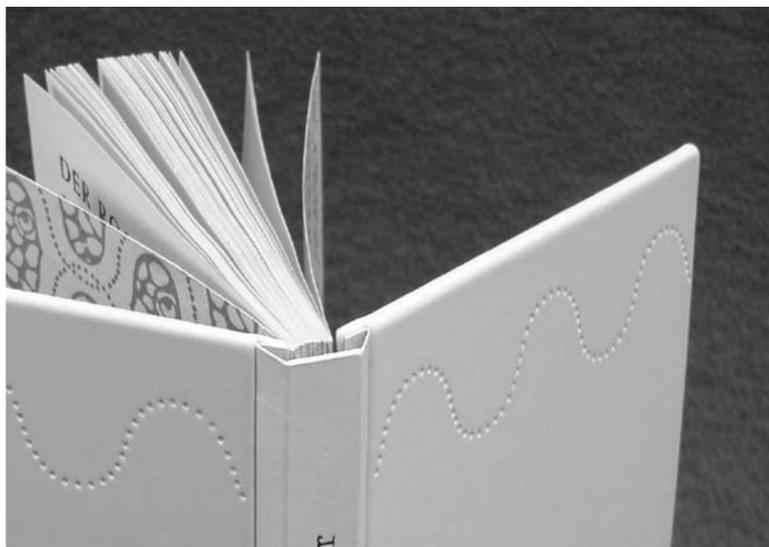
## 25 Reliure à dos rapporté

La reliure à dos rapporté est une technique raffinée dans laquelle le dos et les plats sont fabriqués séparément avant d'être assemblés au corps d'ouvrage. La mécanique particulière du dos confère à l'ouvrage une ouverture exceptionnelle ainsi qu'un caractère résolument moderne. Ce workshop, dirigé par l'inventeur de la structure, en explorera de nombreuses facettes, y compris son dernier développement en date, le dos rond.

Idéal pour livres légers et fins (A5-A6, 1-2 cm d'épaisseur).

Ce cours s'adresse en priorité à des personnes ayant des connaissances préalables et s'intéressant aux structures de reliure contemporaines.

Direction	Benjamin Elbel
Date	10 – 14 décembre
Durée	5 jours
Langue	allemand et explications dans une deuxième langue
Prix du cours	CHF 1'050.00
Frais de matériel	matériaux spéciaux selon l'utilisation
Participants	reliurs, personnes ayant des connaissances préalables



Cours 25 – Reliure à dos rapporté



### Franziska Richter

Franziska Richter a obtenu son diplôme d'enseignement à la Haute Ecole pédagogique (section combinée allemand et étude de l'art). Après avoir suivi une formation de base de relieuse artisanale, elle a poursuivi sa formation aux USA où elle a travaillé dans de nombreuses institutions renommées telles que Pierpont Morgan Library à New York chez Deborah Evetts et Patricia Reyes, le célèbre Folger Shakespeare Library à Washington D.C. chez Frank Mowery,

au Metropolitan Museum of Art à New York et aux archives de la ville de New York pour n'en citer que quelques-unes.

Après son retour en Europe, elle a travaillé pour l'Atelier de restauration centrale de Baden-Württemberg à Tübingen et ensuite de nombreuses années pour un atelier de restauration privé dans la région de Stuttgart. En 1997, elle a été reconnue dans le métier comme restauratrice. Jusqu'au 2009, Madame Richter a vécu au Nord de l'Italie où elle a donné des conférences dans une école spécialisée pour les restaurateurs et a participé, en tant que restauratrice indépendante, à différents projets de restauration.

### Section restauration de livres et papier

La section «Restauration de livres et papier» propose aux restaurateurs et aux relieurs, des cours qui introduisent les bases de la restauration et donnent la possibilité d'une formation continue de haut niveau. En plus des cours de restauration de livres et de papier, l'école propose également des cours spécifiques traitants des thèmes tels que: la conservation du patrimoine, l'histoire de l'art et de l'histoire des techniques de la reliure. Ces cours peuvent être suivis par des archivistes, des bibliothécaires ainsi que par d'autres personnes intéressées. Ce programme de cours précise systématiquement dans son descriptif à qui il est destiné. Le programme des cours est étendu et actualisé par les professeurs invités, afin de permettre aux participants d'échanger sur les thèmes de la restauration au niveau international. L'accent est mis sur un enseignement pratique qui dispense des méthodes de restauration reconnues. Les cours sont complétés par une partie théorique, qui permet aux participants d'acquérir des connaissances en science, en histoire et en éthique professionnelle. L'objectif est de transmettre les aptitudes nécessaires afin d'élaborer des analyses et des concepts de travail mais aussi d'être capable d'établir, dans la pratique, des mesures de qualité en conservation et restauration.

## Programme des cours 2012 Restauration de livres et de papier

Mois	No.	Cours	Date
Janvier	101	Reliure de conservation	16.01. – 20.01.
	102	Remise en état dans la reliure	23.01. – 27.01.
Février	103	Restauration des sceaux en cire	31.01. – 03.02.
	104	Restauration de documents en parchemin	06.02. – 10.02.
Mars	105	La manipulation correcte des documents de bibliothèques et d'archives	01.03. – 02.03.
	106	Restauration du papier 1a – Module 1	06.03. – 10.03.
	107	Restauration du papier 1b – Module 1	12.03. – 16.03.
	108	Emballages de conservation	19.03. – 21.03.
Avril	109	Identification, sécurité et archivage du matériel photographique et des médias numériques	16.04. – 18.04.
	110	Ouvrages sergés	23.04. – 27.04.
Mai	111	De la conservation préventive à la nouvelle fabrication	03.05. – 04.05.
	112	Éliminer les bandes adhésives	07.05. – 09.05.
	113	Traitement au phytate de calcium des déchets d'encre	14.05. – 16.05.
	114	Appareils techniques dans la restauration	21.05. – 23.05.
Juin	115	Refibrage du parchemin	04.06. – 06.06.
	116	Reliure en parchemin souple	11.06. – 15.06.
	117	Cours condensé de reliure en cuir	25.06. – 29.06.
Juillet	118	Papier marbré	02.07. – 04.07.
	119	Éliminer les bandes adhésives	11.07. – 13.07.
	120	Partie 1: Théorie et introduction	18.07. – 20.07.
	121	Partie 2: Pratique	23.07. – 27.07.
Août	122	Humidification et séchage du papier	30.07. – 03.08.
Sept.	123	Restauration des reliures en cuir 3	03.09. – 07.09.
	124	Consolidation / Les colles dans la restauration	10.09. – 12.09.
	125	Techniques de reliure et mécanique du livre	17.09. – 21.09.
	126	Montage pour expositions	24.09. – 26.09.
Octobre	127	Plans, cartes et objets de grands formats	03.10. – 06.10.
	128	Restauration du papier 1a – Module 2	16.10. – 20.10.
	129	Restauration du papier 1b – Module 2	22.10. – 26.10.
	130	Teinture des matériaux utilisés dans la restauration	29.10. – 31.10.
Nov.	131	Restauration des reliures en parchemin 2	05.11. – 09.11.
	132	Cours individuel	12.11. – 16.11.
	133	Remise en état dans la reliure	19.11. – 23.11.
	134	La manipulation correcte des documents de bibliothèques et d'archives	26.11. – 27.11.
Déc.	135	Éliminer les bandes adhésives	03.12. – 05.12.

## 101 Reliure de conservation

---

Janvier	16.01. – 20.01.2012
Professeur	Franziska Richter
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	5 jours

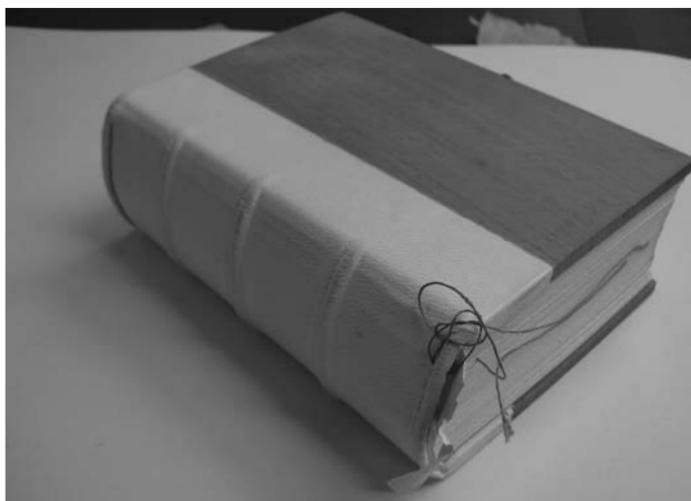
---

Le cours présentera diverses techniques pour la confection de reliures de conservation. En commençant par des simples brochures jusqu'à la reliure avec plats en bois, les participants confectionneront un modèle pour chaque exemple. Les travaux pratiques seront complétés par un enseignement théorique. Les thèmes qui seront traités sont entre autres: les techniques de reliure historiques, les matériaux à utiliser et complétés par une analyse sur la question: Quand est-ce que je me décide pour une reliure de conservation?

---

Public-cible	Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours avancé, qui s'appuient sur les cours de base «Techniques de reliure» et/ou «Ouvrages sergés». Ceux-ci s'adressent à des personnes qui ont suivi le cours de base ou qui ont des connaissances professionnelles supplémentaires.
Prix du cours	CHF 800.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 6 participants

---



Cours 101 – Reliure de conservation

## 102 Remise en état dans la reliure

Janvier	23.01. – 27.01.2012
Professeur	Franziska Richter
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	5 jours
<p>Ce cours veut montrer les différentes techniques de réparation et restructuration dans la reliure. On traitera toutes sortes de dégâts ainsi que des problèmes individuels. L'accent sera mis sur les exercices pratiques qui vont toutefois être accompagnés et complétés par des notions théoriques (connaissance des matières).</p>	
Public-cible	Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction à un thème. C'est indispensable d'avoir des connaissances dans la reliure, par exemple sur le thème «bâtir une vraie ceinture».
Prix du cours	CHF 800.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants
Voir aussi	Novembre 19.11. – 23.11.2012 (Cours nr. 133)

**[www.atelier-mombelli.ch](http://www.atelier-mombelli.ch)**

**Materialien für den Bucheinband**

- Teflonfalzbeine • Metallfalzbeine
- Schärffix 2000 • Schärfmesser • Ramieband
- Asconawerkzeuge • Dickenmessgerät
- Auroschnitt/Aurofix • *Und vieles mehr...*

## 103 Restauration des sceaux en cire

---

Janvier/Février	31.01. – 03.02.2012
Professeur	Kerstin Forstmeyer
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	4 jours

---

Le cours introduira dans l'histoire de la connaissance des sceaux et présentera les divers genres de sceaux. On analysera les dégâts et leurs causes, puis l'on étudiera des méthodes de restauration adéquates pour l'objet. On présentera en outre les diverses techniques de restauration sur des originaux et des reproductions. Parallèlement l'on montrera des mesures de conservation, des possibilités de stockage et des techniques de reproduction.

---

Public-cible	Restaurateurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction avec un degré de difficulté moyen. Ceux-ci s'adressent à des personnes qui ont des connaissances dans la restauration.
Prix du cours	CHF 840.00 (les frais de matériel sont compris dans le prix du cours) Limité à 6 participants

---

### **Buchbinderei Markus Schwab** Wärk-Egge

---

Das Fachgeschäft für  
Bücher, Bilder  
Einrahmungen  
Farben, Geschenke

Grünenstrasse 19  
4416 Bubendorf

Tel 061 933 01 60  
Fax 061 933 01 61

**Teflonfalzbeine und -spatel**  
**Sandsäckchengewichte**  
**Farben und Pinsel**  
**Keilrahmen und Malkartons**  
**Werkzeuge & Maschinen für die**  
**allgemeine Papierverarbeitung**

· Internet-Shop  
**[www.buchbindereischwab.ch](http://www.buchbindereischwab.ch)**

104

## Restauration de documents en parchemin

---

Février 06.02. – 10.02.2012

---

Professeur Franziska Richter

---

Langue du cours allemand et explications en anglais

---

Durée 5 jours

---

Le cours introduira l'histoire des documents et démontrera diverses techniques de restauration du support d'écriture en parchemin. En plus des travaux pratiques, tels que le nettoyage, le complément des lacunes, la réparation des déchirures et le lissage du parchemin, les causes des dégâts seront analysées en étudiant des méthodes de restauration et en démontrant les mesures de conservation, de stockage et la présentation.

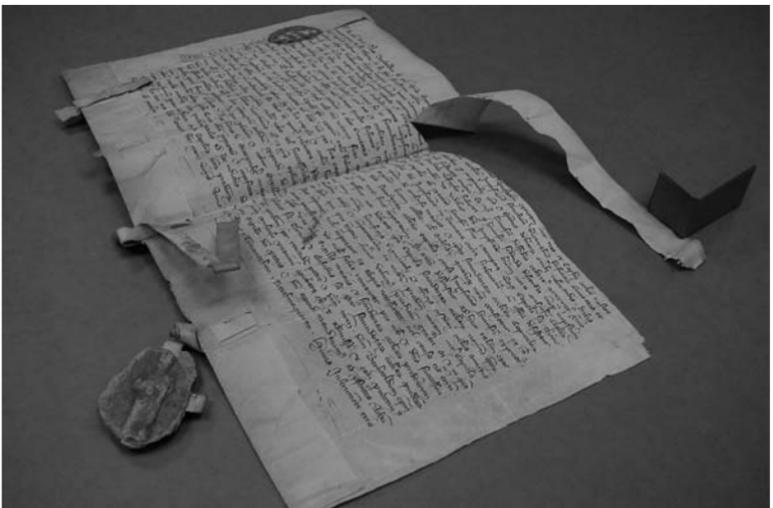
---

**Public-cible** Restaurateurs, personnes ayant des connaissances dans la restauration. Cours de base d'introduction avec un degré de difficulté moyen.

---

**Prix du cours** CHF 800.00  
(les frais de matériel selon l'utilisation)  
Limité à 6 participants

---



Cours 104 – Restauration de documents en parchemin

## 105 La manipulation correcte des documents de bibliothèques et d'archives

Mars	01.03. – 02.03.2012
Professeur	Franziska Richter
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	2 jours

Dans ce cours les aspects théoriques et pratiques sur l'archivage des documents de bibliothèques seront abordés. Le cours donne une vue d'ensemble sur les thèmes suivants: climat et ses conséquences, manipulation, matériel d'exposition, de stockage et mesures de prévention simples pour la conservation. Dans la partie pratique, un accent sera mis sur les réparations simples de matériel ou d'une installation, nécessitant peu de temps et évitant ainsi l'utilisation du traditionnel papier adhésif. En outre des revêtements simples de protection seront fabriqués.

Public-cible	Bibliothécaires, archivistes, antiquaires, amateurs d'art, relieurs, restaurateurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.
Prix du cours	CHF 325.00 (les frais de matériel sont compris dans le prix du cours) Limité à 8 participants
Voir aussi	Novembre 26.11. – 27.11.2012 (Cours nr. 134)



Cours 106 / 107 / 108 – Restauration du papier

## 106 + Restauration du papier (Module 1)

107 +	Mars 06.03. – 10.03.2012	Restauration du papier 1a (Cours nr. 106)
	Mars 12.03. – 16.03.2012	Restauration du papier 1b (Cours nr. 107)
108	Mars 19.03. – 21.03.2012	Restauration du papier 2: Emballages de conservation (Cours nr. 108)
<b>Professeur</b>		Franziska Richter
<b>Langue du cours</b>		allemand et explications en anglais
<b>Durée</b>		3 jours (min.) – 13 jours (max.)

**En tant que module** les trois cours se suivront et se baseront sur le contenu des uns et des autres.

Le degré de difficulté augmentant progressivement de cours en cours, durant une courte période cela exigera un travail intensif.

Les deux premières semaines de cours se concentreront dans un premier temps sur les principes de base de la restauration du papier ainsi qu'une introduction théorique et pratique. Le point principal consistera dans la pratique.

Le module pourra être complété par un troisième cours traitant des caractéristiques sur l'emballages de conservation.

**Tous les modules peuvent être suivis séparément.**

## Restauration du papier 1a – (cours de base) (cours nr. 106)

<b>Durée</b>	5 jours
<p>La partie théorique du cours contiendra une introduction à la chimie du papier, à son histoire, comme à sa fabrication historique. D'autres thèmes seront au programme tels que l'analyse des dégâts, le concept et la documentation de restauration ainsi que les mesures de conservation. Diverses techniques de restauration seront démontrées, notamment le nettoyage à sec et aqueux, la réserve alcaline, la réduction des déchirures et des lacunes.</p>	
<b>Public-cible</b>	Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.
<b>Prix du cours</b>	CHF 800.00 (les frais de matériel sont compris dans le prix du cours) Limité à 8 participants

## Restauration du papier 1b – (cours de base) (cours nr. 107)

---

**Durée** 5 jours

---

L'objectif de la deuxième partie du cours est de permettre une compréhension plus approfondie de la restauration du matériel d'écriture du papier afin d'aborder les sujets théoriques et pratiques suivants: Renforcement de papier, initiation à la décoloration et la suppression de colles, méthode de nettoyage à l'eau pour les objets sensibles à l'eau. Public-cible: Les personnes qui ont déjà participé aux deux cours de base 1a + 1b. Ce cours est également pour les personnes qui souhaitent intégrer ce thème à leur méthode de travail et qui veulent acquérir des connaissances dans le domaine de la restauration. Toutefois des connaissances de base sont souhaitées.

---

**Public-cible** Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.

---

**Prix du cours** CHF 800.00  
(les frais de matériel sont compris dans le prix du cours)  
Limité à 8 participants

---

## Emballages de conservation (cours nr. 108)

---

**Durée** 3 jours

---

Ce cours veut donner une vision générale sur la multitude des emballages et des matériaux permettant de protéger livres, oeuvres graphiques, documents, sceaux ainsi que de nombreux autres objets, en vue de la conservation. La partie théorique de cours décrira les différents matériaux et colles, la manutention et les soins à apporter au patrimoine, ainsi que les avantages et inconvénients de chaque technique. Dans la partie pratique les participants pourront réaliser les différents types d'emballages de conservation en fabriquant un modèle pour chaque technique.

---

**Public-cible** Bibliothécaires, archivistes, magasiniers, antiquaires, amateurs d'art, restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.

---

**Prix du cours** CHF 490.00  
(les frais de matériel selon l'utilisation)  
Limité à 8 participants

**Le module complet bénéficie d'une réduction de prix CHF 1'950.00 (prix normal CHF 2'080.00).**

---

109

## Identification, sécurité et archivage du matériel photographique et des médias numériques



Avril	16.04. – 18.04.2012
Professeur	Klaus Kramer
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	3 jours

Ce cours traitera de la manipulation correcte du matériel photographique et des médias numériques par le biais d'exercices théoriques et pratiques. Le cours abordera les thèmes suivants: Histoire de la photographie et présentation de la plupart des matériaux photographiques et leurs possibilités d'identification. Le thème principal sera la conservation et l'archivage des photos et les conditions de base et climatiques pour constituer un endroit d'archivage optimal pour les photos, ainsi que les matériaux appropriés pour une bonne conservation. Un autre thème sera également abordé: celui du traitement spécifique des photographies lors d'exposition et les possibilités de sauvegarde lors de la restauration d'images analogiques et numériques. En outre, le cours abordera le thème de la durabilité des médias numériques.

Public-cible	Cours de base d'introduction pour restaurateurs et personnes ayant des connaissances préalables mais avec pas beaucoup d'expérience dans cette domaine.
Prix du cours	CHF 630.00; membres iADA CHF 590.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants



Cours 109 – Identification, sécurité et archivage du matériel photographique et des médias numériques

## 110 Ouvrages sergés

---

Avril	23.04. – 27.04.2012
Professeur	Franziska Richter
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	5 jours

---

Dans ce cours, nous abordons principalement les reliures sans colle, où la couture sur le dos est clairement visible, connues sous le nom d'ouvrages sergés.

Nous nous concentrons sur les tendances historiques en ayant un aperçu de la variété de cette technique de reliure. Ses avantages pour nous, en tant que restaurateurs, reposent dans le bon comportement à l'ouverture, mais également dans leur technique de finition.

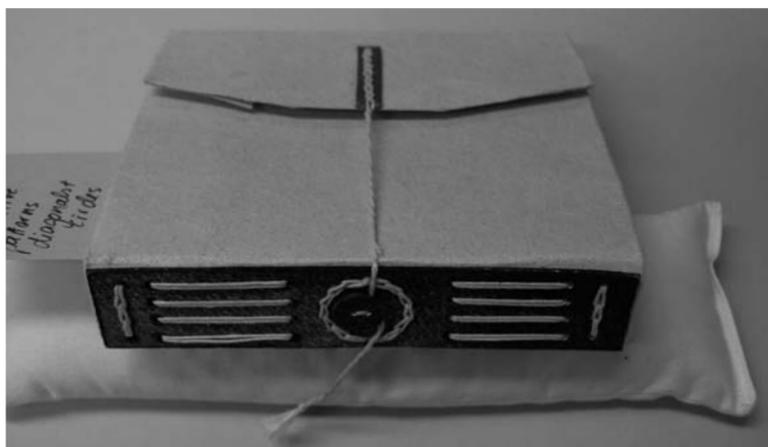
L'objectif est de réaliser une collection de livres modèles. Pour une conception de dos attrayante, non seulement les diverses combinaisons de fils de trame et de fils de chaîne sont déterminantes, mais aussi divers mécanismes de fermeture.

Par conséquent, de telles reliures encouragent également la restauration et la préservation de reliures créatives.

---

Public-cible	Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Ce cours s'adresse à des personnes qui ont des connaissances dans la reliure.
Prix du cours	CHF 800.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 6 participants

---



Cours 110 – Ouvrages sergés

## De la conservation préventive à la nouvelle fabrication: Management d'urgence des documents ayant subi des dommages d'eau ou de feu du point de vue d'un expert du sauvetage



Mai	03.05. – 04.05.2012
Professeur	Guido Voser, expert du sauvetage, spécialiste pour la lyophilisation vacuum du papier, cuir et parchemin
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	2 jours

La gestion des urgences dans le secteur des archives et des bibliothèques commence avec la conservation préventive et comporte de nombreux éléments individuels qui doivent être inclus dans un plan d'urgence approprié.

L'identification des risques existants à l'intérieur et autour des archives, le comportement de traitement lors de la survenance d'un événement dommageable, la dynamique du dommage et ses influences sur le processus de récupération ainsi que la connaissance des interdépendances entre les mesures de sauvetage et les techniques de restauration sont, parmi de nombreux autres aspects, les bases pour un management professionnel des urgences.

Raisons pour lesquelles les critères sont placés au centre d'un plan d'urgence orienté sur la pratique. En outre, la sécurité absolue ne peut être garantie et un plan d'urgence doit précisément aborder les stratégies en cas d'événements inattendus et imprévus.

L'objectif du cours est de démontrer les interrelations et de fournir une approche initiale simple.

Public-cible	Restaurateurs, relieurs et toutes les personnes qui s'occupent professionnellement avec ce thème.
Prix du cours	CHF 420.00; membres iADA CHF 399.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants

## 112 Éliminer les bandes adhésives

Mai	07.05. – 09.05.2012
Professeur	Franziska Richter
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	3 jours

Ce cours propose une introduction aux différentes bandes adhésives en décrivant leur composition et les matériaux constitutifs. De ce fait, il existe différentes méthodes pour les détacher. L'utilisation de solvants adéquats servant à l'élimination des bandes adhésives est également démontrée. Les participants pourront mettre en pratique les techniques sur des échantillons et sur leurs objets personnels.

Public-cible	Bibliothécaires, archivistes, antiquaires, amateurs d'art, relieurs, restaurateurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.		
Prix du cours	CHF 490.00 (les frais de matériel sont compris dans le prix du cours) Limité à 6 participants		
Voir aussi	Juillet	11.07. – 13.07.2012	(Cours nr. 119)
	Décembre	03.12. – 05.12.2012	(Cours nr. 135)



Cours 113 - Traitement au phytate de calcium des déchets d'encre

## 113 Traitement au phytate de calcium des déchets d'encre

Mai	14.05. – 16.05.2012
Professeur	Cornelia Bandow
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	3 jours

L'encre ferro-gallique, souvent utilisée par le passé, est souvent responsable du délabrement et de la forte dégradation des objets en papier et des pages de livres. L'utilisation de phytate de calcium est une méthode permettant de contrer ce délabrement. Une combinaison avec de la gélatine semble encore plus prometteuse.

Dans ce cours, l'accent est mis sur les études préliminaires pour le traitement et l'application d'une solution au phytate de calcium avec le traitement au bain, le conditionnement au bain de gélatine ainsi que l'application d'une colle de stabilisation.

Le travail pratique comprend la fabrication d'une solution au phytate, le traitement de divers échantillons dans le bain et sur table aspirante, la comparaison de différentes colles pour la stabilisation (tests de colles de poisson, gélatine, Klucel (résine synthétique) dans l'éthanol, etc.).

L'objectif du cours est d'être en mesure de produire la solution et d'apprendre son application sur différents objets.

Public-cible	Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Cours avec un degré de difficulté moyen.
Prix du cours	CHF 630.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants

### Buchbinderei Pertusini GmbH

NEU ▶▶ Forchstrasse 163  
(Hedwigsteig) 8032 Zürich

**35**  
Jahre

**Einrahmungen**  
**Telefon 044 251 70 30**

[www.buchbinderei-pertusini.ch](http://www.buchbinderei-pertusini.ch)



- Atelier
- Beratung
- Verkauf



---

<b>Mai</b>	21.05. – 23.05.2012
<b>Professeur</b>	Manfred Mayer
<b>Langue du cours</b>	allemand et explications en anglais
<b>Durée</b>	3 jours

---

Le restaurateur formé «traditionnellement» est souvent confronté au bon choix et à l'utilisation de multiples appareils techniques. Puisque chaque appareil ne produit rien de mieux que ce qu'on lui demande, il est important de les utiliser à bon escient et de comprendre leurs compétences techniques et physiques. Le cours est destiné à stimuler leur usage dans le domaine de la restauration.

L'objectif du cours est de fournir des principes et des méthodes d'application afin de maîtriser les appareils de restauration, de mettre en œuvre des méthodes de contrôle et d'expérimenter les possibilités techniques. L'interprétation correcte des données et des instructions techniques permet d'éviter les malentendus entre restaurateur et fabricant et d'utiliser sans hésitation les différents dispositifs. Au travers d'exercices pratiques, les étudiants apprennent à utiliser des appareils simples de mesure de la lumière et de climatisation, mais aussi des appareils spéciaux pour la restauration, tels que la mise sous pression, le défibrage, le chauffage à rayons infrarouges, le nébuliseur à ultrasons, etc. Ces exercices fournissent les bases pour passer du travail manuel au travail avec des équipements.

---

<b>Public-cible</b>	Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration.
<b>Prix du cours</b>	CHF 630.00; membres iADA CHF 590.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants

---

## 115 Refibrage du parchemin

Jun	04.06. – 06.06.2012
Professeur	Kerstin Forstmeyer
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	2 jours

Le complètement et la stabilisation du parchemin par la technique du refibrage sont transmis dans ce cours.

En premier lieu, les différents procédés de refibrage sont comparés et leurs avantages et inconvénients sont expliqués. Puis une recette modifiée de la solution de fibres selon Wouters est confectionnée, laquelle ne nécessite ni formaldéhyde (formol) ni équipement de base onéreux. Le travail pratique comprend les différentes applications possibles de la solution directement sur l'objet, ou indirectement par l'application séparée de pièces sèches confectionnées, ainsi que la correspondance des teintes de ces pièces à la tonalité de l'original.

L'objectif du cours est d'apprendre à confectionner la solution et de l'appliquer sur des objets.

**Public-cible** Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Cours avec un degré de difficulté moyen. Ceux-ci s'adressent à des personnes qui ont des connaissances dans la restauration et des expériences avec les appareils couramment utilisés.

**Prix du cours** CHF 420.00  
(les frais de matériel selon l'utilisation)  
Limité à 6 participants



Cours 115 – Refibrage du parchemin

## 116 Reliure en parchemin souple

---

Jun	11.06. – 15.06.2012
Professeur	Ian Maver
Langue du cours	anglais avec des traductions en allemand
Durée	5 jours

---

L'objectif principal de ce cours est de confectionner un livre modèle fonctionnel qui rassemble de nombreuses caractéristiques historiques des reliures en parchemin souple.

En introduction, les principaux critères d'une reliure en parchemin souple sont présentés et comparés avec des reliures solides conventionnelles. Les origines historiques des reliures en parchemin souple et leur évolution progressive vers des reliures semi-flexibles et solides sont expliquées. Les inconvénients et les limites de ce genre de reliure sont démontrés, mais également leur potentiel, en tant que reliure de conservation par exemple.

Nous observerons de quelle manière un parchemin est traditionnellement fabriqué et de quelle manière il peut être utilisé en tant que matériau de reliure. La partie théorique comprend également les thèmes suivants: quelles préparations doivent être effectuées avant le processus de reliure, qu'est-ce qui va déterminer le choix des matériaux de couture et de reliure, la liaison directe et indirecte à la couverture, etc.

---

Public-cible	Restaurateurs, relieurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Cours de base d'introduction pour personnes ayant des connaissances dans la reliure et avec l'utilisation de parchemin.
Prix du cours	CHF 1'050.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 6 participants

---

117

## **Cours condensé de reliure en cuir Evolution des techniques de reliure au fil du temps**

<b>Juin</b>	25.06. – 29.06.2012
<b>Professeur</b>	Barbara Hassel
<b>Langue du cours</b>	allemand et explications en anglais
<b>Durée</b>	5 jours

Les particularités de la technique de reliure en cuir au cours des siècles sont abordées dans ce cours condensé. Le parcours survole les reliures coptes, byzantines et islamiques, jusqu'au commencement du développement des structures de reliure occidentale. Les principales caractéristiques des reliures carolingiennes, romanes et gothiques, puis des différents genres de la Renaissance jusqu'aux temps modernes seront abordées. Sans tenir compte de la décoration, quelle est la caractéristique majeure de chaque époque? Au moyen d'exemples et d'illustrations nous observerons les différents genres de gardes, de couture, de liaisons à la couverture, de travaux sur le dos et les plats, de tranchefiles, de matériaux de recouvrement, de terminaisons et de raccords ainsi que des ouvrages terminés afin de déterminer ces caractéristiques.

<b>Public-cible</b>	Restaurateurs, relieurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Cours de base d'introduction pour personnes ayant des connaissances dans la reliure et la restauration des livres.
<b>Prix du cours</b>	CHF 1'050.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants

118

## **Papier marbré**

<b>Juillet</b>	02.07. – 04.07.2012
<b>Professeur</b>	Montse Buxò
<b>Langue du cours</b>	espagnol et explications en allemand et/ou anglais
<b>Durée</b>	3 jours
<b>Public-cible</b>	Pour toutes les personnes intéressés
<b>Prix du cours</b>	CHF 650.00 (Frais de matériel: CHF 50.00) Nombre minimum de 8 participants

Ce cours est offert en collaboration avec le département création de reliures. Texte voir cours 15.

## 119 Éliminer les bandes adhésives

---

Juillet	11.07. – 13.07.2012
Description du cours	voir mai (cours nr. 112)
Voir aussi	Décembre 03.12. – 05.12.2012 (cours nr. 135)

---

## 120 + Conservation de reliure en cuir (Cours en 2 parties)

### 121 Partie 1: Théorie et introduction

### Partie 2: Pratique

---

Professeur	Karen Vidler
Langue du cours	anglais avec des traductions en allemand

---

#### Informations générales

Il existe très peu de cours spécialisés qui traitent à la fois de la théorie et de la pratique sur le thème de la conservation du cuir sur le livre. Ce cours en deux parties est dirigé par une spécialiste qui travaille dans ce domaine de manière intensive depuis de nombreuses années.

Le cuir en tant que matériel de reliure est une structure complexe de collagène, de tanins et autres produits chimiques, qui sont soumis à certains processus physiques au cours de leur fabrication. Toutes les étapes de production sont effectuées, afin d'obtenir les propriétés chimiques et physiques spécifiques, nécessaires à l'obtention d'un cuir de reliure. La capacité à identifier les genres de fabrication, à évaluer les dommages et estimer leurs influences sur la reliure, de même que la connaissance des options de traitement actuellement disponibles, sont indispensables à un conservateur pour exécuter un travail de restauration compétent sur une reliure en cuir.

Ce cours en deux parties fournit exactement aux participants ce dont ils ont besoin au niveau artisanal.

---

## Conservation de reliure en cuir 1 – Cours d'introduction (théorie) Cours nr. 120

---

Juillet	18.07. – 20.07.2012
Professeur	Karen Vidler
Langue du cours	anglais avec des traductions en allemand
Durée	3 jours

---

Les participants débutent le cours en étudiant les procédés traditionnels et modernes utilisés pour la fabrication du cuir. Ils abordent ensuite l'identification des différentes causes et des différents types de vieillissement et de dégradation du cuir (cornages, cassures, balafres, dommages de l'eau et moisissures, altérations mécaniques, dommages dus au feu et à l'acidité, dommages causés par un traitement précédent, etc.) et de quelle manière ces événements ont endommagé la reliure. Certaines méthodes simples d'examen et de tests sont présentées et appliquées, afin d'évaluer l'état du cuir avant de déterminer la méthode de traitement appropriée.

Les échantillons pour les tests sont fournis et tous les participants reçoivent également des documents écrits. Ils serviront de référence future et expliquent clairement la théorie et la pratique des méthodes d'examen et des possibilités de traitement.

---

Public-cible	Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Cours de base d'introduction pour personnes ayant des connaissances dans la reliure et la restauration des livres.
Prix du cours	CHF 630.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants

---

## Conservation de reliure en cuir 2 – Cours pratique Cours nr. 121

---

Juillet	23.07. – 27.07.2012
Professeur	Karen Vidler
Langue du cours	anglais avec des traductions en allemand
Durée	5 jours

---

La seconde partie du cours se concentre sur les connaissances acquises lors du premier cours et des applications pratiques sur des objets apportés par les participants. Les thèmes suivants figurent également au programme: identification des différents genres et tannages de cuir, nettoyage et consolidation du cuir, humidification, réparations de défauts au Beva 371 (adhésif de refixage), affûtage et teinture du cuir, étirage du cuir, derniers résultats de la recherche en relation avec le traitement de surface, et bien d'autres thèmes. Les techniques de remontage sur les couvertures sont également démontrées, par exemple mortaisage et extension de reliure ainsi que l'utilisation de papier japon pour les réparations des cuirs endommagés. Des exemples pertinents et des documents écrits sont fournis aux participants par la responsable du cours.

---

Public-cible	Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Ce cours s'adressent à des personnes qui ont suivi le cours de base ou qui ont des connaissances professionnelles supplémentaires.
--------------	---

---

Prix du cours	CHF 1'050.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants
---------------	--

---



Cours 120 / 121 – Conservation de reliure en cuir

122

## Humidification et séchage du papier: traitement de feuilles individuelles et de blocs de livre

Juillet/Août	30.07. – 03.08.2012
Professeur	Renate Mesmer
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	5 jours

Traitement de feuilles individuelles et traitement de blocs de livres entiers, réduction et élimination de taches, lessivage des produits dégradants ou préparation pour le blanchiment sont les principales raisons d'un traitement par humidification pour la restauration de livres et d'objets en papier.

Ce cours d'une semaine, orienté sur la pratique, se concentre sur le traitement par humidification de feuilles individuelles et de livres. Nous examinons et débattons des différentes techniques d'humidification: dans un bain, arrosage sous écran (screen washing), arrosage capillaire (en différentes variantes), arrosage vertical et horizontal sur table aspirante. Nous allons découvrir pour quelles raisons diverses méthodes sont appropriées pour certains objets, et d'autres dommageables pour d'autres objets. Les participants sont encouragés à apporter des objets et échantillons lors du cours et différents dommages survenus seront abordés sur la base de photographies.

<b>Public-cible</b>	Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Ce cours s'adressent à des personnes qui ont suivi le cours de base «restauration du papier» ou qui ont des connaissances professionnelles supplémentaires (en particulier «traitement humide» et «désacidification»).
---------------------	---

<b>Prix du cours</b>	CHF 1'050.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants
----------------------	--

## 123 Restauration des reliures en cuir 3

---

**Septembre** 03.09. – 07.09.2012

---

**Professeur** Franziska Richter

---

**Langue du cours** allemand et explications en anglais

---

**Durée** 5 jours

---

Ce cours donnera l'occasion aux participants qui ont déjà de l'expérience dans la restauration des reliures en cuir, ou qui ont déjà fréquenté le cours des notions de base, d'élargir leurs connaissances ou de les rafraîchir. Il y sera présenté de nouvelles notions dans la restauration du cuir. Les thèmes suivants seront traités: les soins du cuir, la teinture du cuir ainsi que diverses techniques de restauration. Une attention particulière sera donnée aux problèmes individuels.

---

**Public-cible** Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration, surtout avec les reliures en cuir.  
Cours avancé sur un thème spécifique.

---

**Prix du cours** CHF 800.00  
(les frais de matériel selon l'utilisation)  
Limité à 6 participants

---

Fröhlich-Inserat 1/4 Seite

124

## Consolidation / Les colles dans la restauration



<b>Septembre</b>	10.09. – 12.09.2012
<b>Professeur</b>	Dr. Andrea Pataki-Hundt
<b>Langue du cours</b>	allemand et explications en anglais
<b>Durée</b>	3 jours

La consolidation des couches pigmentées et des surfaces fragiles nécessitent l'application d'un adhésif sous forme liquide au moyen d'un pinceau ou sous la forme d'aérosols avec un nébuliseur. Les groupes d'objets vulnérables vont de la peinture sur parchemin, sur papier ou sur bois aux diapositives sur des supports synthétiques. Les différentes possibilités d'utilisation et d'application de techniques sont expliquées en théorie et en pratique. Par ailleurs, toute la gamme des adhésifs utilisables est présentée, en solution aqueuse ou solide.

<b>Public-cible</b>	Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration qui veulent se concentrer sur ce thème spécial.
<b>Prix du cours</b>	CHF 630.00; membres iADA CHF 590.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 8 participants

## 125 Techniques de reliure et mécanique du livre

---

Septembre	17.09. – 21.09.2012
-----------	---------------------

---

Professeur	Franziska Richter
------------	-------------------

---

Langue du cours	allemand et explications en anglais
-----------------	-------------------------------------

---

Durée	5 jours
-------	---------

---

Un certain nombre de techniques de reliure historiques sont présentées dans ce cours, puis testées dans la pratique.

A partir de la couture copte à base de fils de trame et de fils de chaîne sans toile, jusqu'à la couture bercée à simple et double toile, en passant par la couture d'un pli zigzag, nous allons apprendre la plupart des techniques de reliure. Et si le temps le permet, nous aborderons la couture d'une tranchefile intégrée. Nous traiterons aussi de manière intensive des effets de la couture sur la fonction du livre, plus particulièrement son comportement à l'ouverture. Nous allons apprendre à utiliser les différentes possibilités de la couture.

Les différentes possibilités existantes permettant de stabiliser la couture seront décrites, plus particulièrement celles permettant de prolonger la durée de vie d'une reliure.

Une collection de modèles sera réalisée qui servira comme référence pour de futurs projets.

---

Public-cible	Restaurateurs et personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction pour personnes ayant des connaissances dans la reliure.
--------------	---

---

Prix du cours	CHF 800.00 (les frais de matériel sont compris dans le prix du cours) Limité à 6 participants
---------------	---

---

126

## Montage pour expositions du point de vue de la conservation

Septembre 24.09. – 26.09.2012

Professeur Bettina Heck

Langue du cours allemand et explications en anglais

Durée 3 jours

Lors des expositions, il arrive souvent que des objets et matériaux sensibles soient présentés. Pour protéger ces objets, des mesures conservatoires doivent être prises afin de garantir leur manipulation correcte. Dans ce cours, les conditions de base indispensables à la manipulation des objets de musées ou d'archives sont enseignées.

Des techniques de montage respectant les aspects conservatoires seront présentées, de même que les matériaux appropriés. Les différentes techniques sont exercées dans une partie pratique et une collection de modèles est réalisée.

Public-cible Restaurateurs et encadreurs ou relieurs ayant des connaissances dans la restauration. Cours de base d'introduction.

Prix du cours CHF 630.00  
(les frais de matériel selon l'utilisation)  
Limité à 6 participants



**Buchbinderei  
Tony Besserer AG**

Fendler 46  
5524 Nesselbach  
Tel. 056 491 08 88  
Fax 056 491 08 87  
[www.besserer.ch](http://www.besserer.ch)

**Ihr PUR-perfect-binder-profi  
für Klebebindungen aller Art!**

## 127 Plans, cartes et objets de grands formats

Octobre	03.10. – 06.10.2012
Professeur	Cornelia Bandow
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	4 jours

Les plans et cartes, ainsi que d'autres objets de grands formats exigent une restauration spécifique. En plus de leurs tailles, des problèmes d'encre sensibles à l'eau s'y rajoutent. Le but de ce cours est de familiariser les participants aux méthodes de restauration communes. Thèmes abordés: préparation de la colle de pâte, mesures de stabilisation sur les cartes et les plans, combler les déchirures et les lacunes, humidifier et combinaison d'humidification avec une fixation au Cyclo-dodecan et autres solutions de fixation aqueuse, diverses méthodes de contre collage, lissage sous tension, pressage. Un jour donc, cette problématique sera intégrée sur des plans transparents. Des objets personnels ou des discussions sur les dégâts jusqu'au format A3 peuvent être apporté par les participants.

**Public-cible** Restaurateurs et personnes ayant des connaissances dans la restauration. Cours avec un degré de difficulté moyen. Ceux-ci s'adressent à des personnes qui ont suivi le cours de base «restauration du papier» ou qui ont des connaissances professionnelles supplémentaires

**Prix du cours** CHF 840.00  
(les frais de matériel selon l'utilisation)  
Limité à 6 participants

[www.sondereggerdruck.ch](http://www.sondereggerdruck.ch)

Voller Service

**SONDEREGGER DRUCK**  
WEINFELDEN

Als Traditionsdruckerei engagieren  
wir uns seit je her für zufriedene Kunden  
und das perfekte Druckprodukt.



## 128 + Restauration du papier (Module 2)

<b>129 +</b>	Octobre	16.10. – 20.10.2012	Restauration du papier 1a (Cours nr. 128)
	Octobre	22.10. – 26.10.2012	Restauration du papier 1b (Cours nr. 129)
<b>130</b>	Octobre	29.10. – 31.10.2012	Teinture des matériaux utilisés dans la restauration (Cours nr. 130)
<b>Professeur</b>		Franziska Richter	
<b>Langue du cours</b>		allemand et explications en anglais	
<b>Durée</b>		3 jours (min.) – 13 jours (max.)	

**En tant que module** les trois cours se suivront et se baseront sur le contenu des uns et des autres.

Le degré de difficulté augmentant progressivement de cours en cours, durant une courte période cela exigera un travail intensif.

Les deux premières semaines de cours se concentreront dans un premier temps sur les principes de base de la restauration du papier ainsi qu'une introduction théorique et pratique. Le point principal consistera dans la pratique.

Le module pourra être complété par un troisième cours traitant des caractéristiques sur la teinture des matériaux utilisés dans la restauration.

**Tous les modules peuvent être suivis séparément.**

## Restauration du papier 1a – (cours de base) (cours nr. 128)

<b>Durée</b>	5 jours
--------------	---------

La partie théorique du cours contiendra une introduction à la chimie du papier, à son histoire, comme à sa fabrication historique. D'autres thèmes seront au programme tels que l'analyse des dégâts, le concept et la documentation de restauration ainsi que les mesures de conservation. Diverses techniques de restauration seront démontrées, notamment le nettoyage à sec et aqueux, la réserve alcaline, la réduction des déchirures et des lacunes.

<b>Public-cible</b>	Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.
---------------------	--

<b>Prix du cours</b>	CHF 800.00 (les frais de matériel sont compris dans le prix du cours) Limité à 8 participants
----------------------	---

## Restauration du papier 1b – (cours de base) (cours nr. 129)

---

Durée 5 jours

---

L'objectif de la deuxième partie du cours est de permettre une compréhension plus approfondie de la restauration du matériel d'écriture du papier afin d'aborder les sujets théoriques et pratiques suivants: Renforcement de papier, initiation à la décoloration et la suppression de colles, méthode de nettoyage à l'eau pour les objets sensibles à l'eau. Public-cible: Les personnes qui ont déjà participé aux deux cours de base 1a + 1b. Ce cours est également pour les personnes qui souhaitent intégrer ce thème à leur méthode de travail et qui veulent acquérir des connaissances dans le domaine de la restauration. Toutefois des connaissances de base sont souhaitées.

---

Public-cible Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.

---

Prix du cours CHF 800.00  
(les frais de matériel sont compris dans le prix du cours)  
Limité à 8 participants

---

## Teinture des matériaux utilisés dans la restauration (cours nr. 130)

---

Durée 3 jours

---

Les matériaux tels que par exemple le cuir, le parchemin, la toile et le papier doivent le plus souvent être teintés. Ce cours présente diverses techniques de teinture. L'accent se situe dans l'exercice des diverses méthodes de coloration. Les participants peuvent apporter leurs propres matériaux de restauration pour les colorer.

---

Public-cible Relieurs, restaurateurs, personnes ayant des connaissances préalables. Cours de base d'introduction.

---

Prix du cours CHF 490.00  
(les frais de matériel selon l'utilisation)  
Limité à 8 participants  
**Le module complet bénéficie d'une réduction de prix CHF 1'950.00 (prix normal CHF 2'080.00).**

---

131

## Restauration des reliures en parchemin 2

Novembre	05.11. – 09.11.2012
Professeur	Franziska Richter
Langue du cours	allemand et explications en anglais
Durée	5 jours

La poursuite du cours «reliure en parchemin souple». L'objectif du cours est de résoudre des problèmes individuelles à un niveau avancé. Ce cours s'adressent à des personnes qui ont des expériences dans la restauration du parchemin ou qui ont suivi le cours de base.

Le parchemin est un matériau très sensible à l'humidité, il est extrêmement vivant et de ce fait il nécessite un traitement particulier en restauration. Dans la partie théorique, ce cours traitera des thèmes suivants: les connaissances des matériaux en rapport avec le parchemin, l'analyse des dégâts, la documentation et le concept de la restauration. Dans la partie pratique, les techniques de reliures historiques seront démontrées, ainsi que l'assouplissement du parchemin, la réduction des déchirures et des lacunes, de même que la conservation et la restauration de reliure en parchemin. Le but du cours est de mettre en parallèle la théorie et la pratique en réalisant divers travaux.

Public-cible	Restaurateurs, relieurs avec des expériences dans la restauration du parchemin et personnes ayant des connaissances préalables. Cours avancé sur un thème spécifique.
Prix du cours	CHF 800.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 6 participants

drahtbinden | thermobinden | laminieren | heften | falzen | bohren

*style your documents*  
Die idealen Binde- und Laminier-Systeme für Ihre Dokumentpräsentation.

**GO**  
BENTELI

**GOP AG**  
Feldstrasse 23, 4663 Aarburg, Telefon 056 436 80 70  
E-Mail info@gop.ch, www.gop.ch

*fastback*® **GMP** **RENZ** **NAGEL** **Schmedt**

## 132 Cours individuel

---

Novembre	12.11. – 16.11.2012
----------	---------------------

---

Professeur	Franziska Richter
------------	-------------------

---

Langue du cours	allemand et explications en anglais
-----------------	-------------------------------------

---

Durée	5 jours
-------	---------

---

Les participants pourront développer et traiter des projets personnels individuels, des travaux et des cas problématiques. Le but du cours est un travail commun avec le responsable afin de discuter les problèmes mais également de conduire la phase pratique.

---

Public-cible	Restaurateurs, relieurs, personnes ayant des connaissances préalables.
--------------	--

---

Prix du cours	CHF 800.00 (les frais de matériel selon l'utilisation) Limité à 6 participants
---------------	--

---

## 133 Remise en état dans la reliure

---

Novembre	19.11. – 23.11.2012
----------	---------------------

---

Description du cours	voir janvier (cours nr. 102)
----------------------	------------------------------

---

## 134 La manipulation correcte des documents de bibliothèques et d'archives

---

Novembre	26.11. – 27.11.2012
----------	---------------------

---

Description du cours	voir mars (cours nr. 105)
----------------------	---------------------------

---

## 135 Éliminer les bandes adhésives

---

Décembre	03.12. – 05.12.2012
----------	---------------------

---

Description du cours	voir mai (cours nr. 112)
----------------------	--------------------------

---

Voir aussi	juillet 11.07. – 13.07.2012 (cours nr. 119)
------------	---

---

## Bandow Cornelia

### Formation, parcours professionnel

- 1976 – 1983 Apprentissage de relieuse et maîtrise industrielle à Leipzig  
1983 – 1991 Activité de relieuse et restauratrice à la Bibliothèque régionale et universitaire de Gotha  
Formation à distance pour la restauration d'ouvrages et de papier à Leipzig

### Activité actuelle

Active depuis 1991 aux Archives régionales de Baden-Württemberg en tant que chef de groupe pour la restauration des cartes et des plans. Également responsable pour la coordination des projets de conservation aux Archives et à la Bibliothèque scientifique de Baden-Württemberg.

### Domaine spécialisé

- Cartes et plans / Formats spéciaux
- Conservation

## Buxó Montse

### Formation, parcours professionnel

Née à Barcelone. Depuis 1981, l'eau, la couleur, le papier et les livres sont les principaux éléments de son travail.

### Activité actuelle

En tant qu'autodidacte, elle se consacre à la recherche et à l'expérimentation des peintures liquides et est toujours disposée à approfondir ses connaissances de la marbrure. Elle représente les modèles traditionnels dans toute leur palette de couleurs et développe ses propres créations.

### Domaine spécialisé

Elle consacre une part de son travail à la marbrure des papiers destinés à la reliure et à la restauration, mais aussi à d'autres domaines. Une autre part de son travail consiste à l'expérimentation de nouvelles possibilités, puis leur approfondissement et leur développement.

### Informations diverses

Depuis 1988 elle enseigne la marbrure en Espagne et dans le monde entier. Elle prend part à des expositions, foires et conférences afin de diffuser cette technique.

Quelques-uns de ses travaux peuvent être observés sur le site suivant: [www.aquiseencuaderna.com](http://www.aquiseencuaderna.com), sous Montse Buxó i Marsá

## Elbel Benjamin

### Formation, parcours professionnelle

- Diplôme de l'Ecole des art décoratifs de Strasbourg (5 ans)
- CAP de relieur
- Formation continue au centro del bel libro ascona en reliure et restauration
- 2 ans expérience professionnelle en Allemagne

### Activité actuelle

Relieur chez Sheperds Bookbinders à Londres

### Domaine spécialisé

Recherche et développement dans les domaines:

- Mécanique / mouvement / ouverture du livre
  - livres «utiles» (livres d'écriture, albums, livres à CD, etc.)
- [www.be.net/boundbyben](http://www.be.net/boundbyben)

## Forstmeyer Kerstin

### Formation, parcours professionnel

- 1986 – 1987 Formation dans l'atelier de restauration/Musée Gutenberg à Mayence
- 1987 – 1990 Apprentissage de relieuse dans l'atelier de restauration du Musée national Schiller
- 1990 – 1994 Etudes à la Haute Ecole Spécialisée pour la conservation et la restauration de pièces d'art et culturelles, Cologne
- 1994 Restauratrice à l'Institut pour la conservation des archives et des fonds de la bibliothèque, Ludwigsburg

### Activité actuelle

Depuis 1996, chef de groupe dans le secteur de la restauration des ouvrages, des parchemins et des labels.

### Domaine spécialisé

Restauration et conservation de reliures, restauration d'enluminures, de documents parchemin et de sceaux.

### Informations diverses

Activité régulière de formation: Buchbinder Colleg à Stuttgart, Ecole d'archivistes à Marburg

Irrégulièrement: Haute Ecole d'Arts à Berne

## Hassel Barbara

### Formation, parcours professionnel

- 1981 – 1986 Formation de relieuse à Heidelberg et Hambourg, formation continue à l'école professionnelle pour restaurateurs de livres à Ascona, maîtrise pour relieurs à l'Académie des arts graphiques à Munich
- 1986 – 1994 Restauratrice de livres et papier à la Bibliothèque d'Etat de Baden à Karlsruhe. Dès 1991, activité indépendante
- 1994 – 1998 Directrice d'atelier à l'Ecole supérieure de restauration-conservation d'oeuvres graphiques, matériel d'archives et bibliothèques à l'Académie des arts appliqués de Stuttgart
- 1999 – 2001 Master à la «Konservatorskolen» de l'Académie Royale d'Art «Königlich-Dänischen» à Copenhague avec diplôme de «master of science in conservation»

### Activité actuelle

- dés 1998 Activité indépendante dans le domaine de la restauration-conservation pour livres, graphiques, cartes, cuirs et parchemins.

### Domaine spécialisé

Reliures à plats en bois, documents sur parchemin et sceaux, histoire des techniques de reliures. Assistance pour expositions.

## Heck Bettina

### Formation, parcours professionnel

- 1986 – 1989 Formation de relieuse  
2001 – 2003 Formation de relieuse pour les travaux de restauration  
2006 Formation de formatrice  
2004 – ce jour Divers perfectionnements à l'Institut pour la préservation des fonds d'archives et de bibliothèques

### Activité actuelle

50% Archives générales d'Etat, en tant que responsable d'atelier pour la restauration.

50% Archives d'Allemagne sud-occidentale pour l'Architecture et le Génie Civil, en tant que restauratrice.

### Domaine spécialisé

Expositions et prêts entre bibliothèques.

## Heim Edwin

### Formation, parcours professionnel

- 1961 – 1964 Apprentissage de relieur  
1965 – 1969 Approfondiment des connaissances à Zurich, Aarau, Ascona, Copenhague  
1970 – 1971 Séjour d'étude à l'Ecole Supérieure Estienne à Paris (dorure, création de reliures)  
1972 – 1983 Direction Legatoria Artistica et Atelier Peller à Ascona  
1984 – 2010 centro del bel libro ascona, Ascona, Direction section création de reliures

### Activité actuelle

Création de reliures

### Informations diverses

- Membre active dans l'association internationale MDE (Meister der Einbandkunst und Buch und Form)
- Il fut primé de nombreuses fois avec des médailles d'or et d'argent lors de sa participation à divers concours nationaux et internationaux.
- En 2000, il reçut le prix d'honneur avec distinction par la fondation en faveur de la reliure.
- Membre de jury dans différents concours nationaux et internationaux.

## Kramer Klaus

### **Formation, parcours professionnel, activité actuelle**

Activité de graphiste indépendant, photographe de musée et industriel:

Photographe de presse pour différents journaux à Francfort.

Ecole de photographie Marta Hoepffner à Hofheim im Taunus.

Superviseur dans un laboratoire photo de l'US-Army à Francfort/Main.

Activité de conservateur et restaurateur de photographies.

Indépendant depuis la fin des années 1960. Depuis 1972 en collaboration avec le Musée allemand du film pour la conservation et la restauration des photographies.

Début des années 80, parution de «Allgemeinen Richtlinien für die Fotokonservierung und -archivierung in Museen und Archiven», un ouvrage qui a fait prendre conscience à de nombreuses archives de la fugacité des images créées et qui a contribué à favoriser la préservation. Collabore avec de nombreux musées et archives historiques dans toute l'Allemagne.

### **Domaine spécialisé**

Conservation de photos historiques de manière numérique et analogique. Développement de son propre processus d'archivage pour la préservation des documents photographiques. Restauration de contenus endommagés ou estompés d'image analogique et numérique, activité conservatrice telle que nettoyage et enrobage de négatifs et positifs historiques. Nettoyage et restauration d'anciens procédés photographiques, tels que daguerréotypies, ferrotypies, etc. Sécurisation incendie et nouvel archivage de matériel photosensible à base de nitrate.

Expert et consultant pour la construction et l'équipement d'une archive photographique. Assistance à la clientèle lors de catastrophes mineures ou majeures dans leurs archives photographiques.

### **Informations diverses**

Diverses contributions et articles sur la conservation et la restauration des photographies.

Auteur de plusieurs ouvrages.

## Maver Ian

### Formation, parcours professionnel

- 1965 – 1969 Etudes de droit (LLB) à l'Université de Glasgow  
1975 – 1980 Restaurateur de papier pour «Strathclyde Regional Archives»  
1979 Diplôme d'Etat dans la reliure au «Craft City & Guilds»  
1980 Diplôme de restaurateur pour l'association d'archivistes  
1980 – 1981 Restaurateur de papier pour «Glasgow University Archives»  
1981 – 1984 Restaurateur de livres rares et de manuscrits pour «Special Collections all Library»  
1985 Diplôme d'enseignant pour l'association d'archivistes  
1985 – 1990 Restaurateur doyen au «Royal Greenwich Observatory»  
1989 – 2000 Indépendant  
2000 Certification par «Institute of Paper Conservation»  
2000 – 2002 Restaurateur de livres pour «The National Archives, Kew»

### Activité actuelle

Depuis août 2002, responsable de la restauration au «Walsall Local History Centre».

### Domaine spécialisé

Restauration de livres rares et de manuscrits, de fonds d'archives, de photographies. Artiste du papier.

### Informations diverses

- 1982 8 semaines conférencier au «Trinity College, Dublin»  
1985 – 1989 Instructeur pour les étudiants du programme de formation pour «Society of Archivists»  
1994 – 2000 Professeur invité au «Camberwell College of Arts»  
2008 – 2011 Professeur invité au «West Dean College»  
Publications scientifiques régulières et conférences sur le thème de la restauration de livres et de papier.

## Mayer Manfred

### **Formation, parcours professionnel**

Etude d'électrotechnique à l'Université technique de Graz.

A travaillé ensuite comme artiste visuel, restaurateur de tableaux et technicien.

Enseignant de nombreux cours en Autriche et à l'étranger sur différents domaines de la restauration de livres et de papier.

### **Activité actuelle**

Depuis 1986 responsable de la restauration de livres à la BU Graz, responsable adjoint du Centre de recherches Vestigia pour les manuscrits d'Europe méridionale et orientale.

Responsable adjoint du Centre de recherche pour les livres et les manuscrits (ZEBS).

### **Domaine spécialisé**

Restauration des manuscrits et des incunables, codicologie, technologie d'exposition et muséologie, préservation des fonds de bibliothèques.

Codicologie pour restauratrices et restaurateurs.

Activité d'enseignant pour «Sharing Knowledge and Skills in Conservation».

Conversion de médias et numérisation des fonds de livres sensibles avec une attention particulière aux manuscrits médiévaux.

Développement de dispositifs techniques pour la restauration de registres et de graphiques.

## Mesmer Renate

### Formation, parcours professionnel

- 1980 – 1983 Formation de relieuse chez Fa. Heene, à Ludwigshafen  
1983 – 1985 Emploi en tant que relieuse chez, Fa. Heene à Ludwigshafen  
1985 – 1988 Emploi en tant que relieuse à la bibliothèque universitaire de Mannheim  
1986 – 1989 Préparation des examens de Maîtrise, diplôme à Kaiserslautern  
1988 – 1998 Emploi dans l'atelier de restauration des Landesarchiv à Speyer. Dès 1991, elle dirige l'atelier.  
1992 – 1998 Atelier indépendant de restauration de livres et de papier à Speyer  
1998 – 2003 Responsable de la section restauration de livres et de papier au centro del bel libro à Ascona

### Activité actuelle

Responsable adjointe de l'atelier de restauration de livres et papier à la Folger Shakespeare Library à Washington D.C., USA.

### Domaine spécialisé

Blanchiment du papier de conservation, restauration de livres, restauration de sceaux

### Informations diverses

Depuis 2009, président de Potomac Chapters, Guild of Bookworkers.  
Activités d'enseignement aux Etats-Unis pour différentes institutions, particulièrement:  
The American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works, The Campbell Center for Historic Preservation Studies e la Guild of Bookworkers

### Nie Olaf

#### **Formation, parcours professionnel**

Maturité professionnelle, maîtrise en relieur artisanale.

Depuis 1990, atelier privé.

Enseigne régulièrement au: Colleg Stuttgart, Meisterschule München, cbl Ascona

Editeur depuis plus de 10 ans d'une édition de livres d'art («Widder Druck»), participe à diverses expositions avec des reliures d'art.

Membre actif de la MDE (a démissionné depuis).

#### **Activité actuelle**

Atelier pour pièce unique et façonnage particulier, décoration de reliures, enseignement, restauration (reliures du 19ème siècle), commerce de gravures anciennes.

#### **Domaine spécialisé**

Création de reliures, reliures en parchemin, confections particulières, reliures en papier du 19ème siècle, boîtes et objets.

#### **Informations diverses**

Depuis peu, se consacre intensivement à l'histoire des papiers découpés et du graphisme des années 1950.

## Dr. Pataki-Hundt Andrea

### Formation, parcours professionnel

- 1990 – 1993 Apprentissage de relieuse artisanale
- 1993 – 1997 Etude de la restauration du papier et des livres à l'Académie nationale des arts graphiques à Stuttgart
- 1997 – 1998 DAAD-bourses d'études, The Walters Art Museum, Baltimore, USA
- Depuis 1998 Responsable d'atelier à l'Académie nationale des arts graphiques à Stuttgart
- 2002 – 2005 Promotion
- 2007 – 2009 Post-doctorat au programme d'élite pour les post-doctorants de la Fondation régionale du Baden-Württemberg
- 2008 Museum Guest Scholar au J. Paul Getty Museum, Los Angeles

### Activité actuelle

Depuis 1998 responsable d'atelier pour l'étude de la restauration du papier à l'Académie nationale des arts graphiques à Stuttgart.

### Domaine spécialisé

Restauration de parchemin, reconstruction des fibres de parchemin, fabrication de couches de peinture en poudre sur du papier parchemin, utilisation d'aérosols dans la restauration.

### Informations diverses

Longue expérience d'enseignant pour la formation et les activités professionnelles en Allemagne et à l'étranger.

## Poglianich Gabriella

### **Formation, parcours professionnel**

Née à Trieste, ses intérêts l'amènent à vivre et travailler entre la France et l'Italie.

Lectrice passionnée, elle s'intéresse rapidement au monde de la reliure et après une formation classique à L'Atelier d'Arts Appliqués du Vésinet, près de Paris, elle s'investit dans un premier temps dans la reliure d'art et ensuite dans la reliure de conservation (Atelier d'arts appliqués du Vésinet – Association Jean Grolier, Lyon – Musée Royal de Mariemont – Associazione Professione Libro, Milano).

Elle explore également le monde des livres animés.

Son amitié avec la relieuse Carmencho Arregui (conceptrice de la reliure à structure croisée), la pousse à étudier de nouvelles structures et à expérimenter dans le monde du graphisme, de la matière et de la couleur.

### **Activité actuelle**

Au travers de cette expérimentation, elle passe à la création de bijoux et autres objets en papier comme des petites sculptures, collages, presse-papiers etc, qui maintiennent leur rapport au livre.

### **Informations diverses**

Elle participe à diverses expositions collectives en Italie et à l'étranger.

## Taral Alain

### **Formation, parcours professionnel**

Ebéniste d'art avec spécialisation dans la marqueterie du bois.

Formation de relieur à l'Ecole des Beaux-arts à Toulon.

### **Activité actuelle**

Activité indépendante de relieur d'art.

Enregistré dans le «maisons des artistes».

### **Domaine spécialisé**

Reliures en bois

### **Informations diverses**

Il participe à diverses expositions et concours internationaux.

## Vidler Karen

### Formation, parcours professionnel

- 1986 – 1988 Etude des connaissances de l'art (façonnage des produits imprimés, histoire de l'art photographique), RMIT Melbourne
- 1991 – 1992 Etude de bibliothéconomie, Université de Melbourne
- 1999 – 1901 Diplôme de «Reliure artisanale et préservation», Guildford College, Grande-Bretagne
- 2001 – 2002 Conservatrice de livres, The National Archives, Kew, Londres
- 2002 – 2003 Diplôme post grade «Préservation et restauration de livres et de fonds de bibliothèques», West Dean College, Grande-Bretagne
- 2003 – 2005 Conservatrice de livres senior, Victoria & Albert Museum, Londres
- 2005 – 2006 Etude des dommages du cuir dans la reliure, University College, Londres
- 2006 Etude de la technologie du cuir, British School of Leather Technology, Northampton, Grande-Bretagne

### Activité actuelle

Depuis 2006, propre atelier «Book Conservation Services» à Northampton. Elle traite principalement la restauration de livres et de papier et est conseillère scolaire pour la préservation et la restauration des livres.

### Domaine spécialisé

Restauration et préservation des reliures en cuir et parchemin. Formation et perfectionnement dans la restauration des reliures en cuir.

### Informations diverses

2006 – 2010, diverses conférences à Edimbourg, Sheffield et aux Archives nationales à Zagreb.

2011, professeur invité au West Dean College.

Recherches pour l'examen, l'évaluation et le traitement des reliures en cuir endommagées.

## Voser Guido

### **Formation, parcours professionnel**

- 1976 – 1979 Apprentissage de relieur artisanal
- 1979 – 1983 Employé dans diverses reliures industrielles et artisanales
- 1984 Nomination comme relieur aux Archives nationales à Berne
- 1985 / 1986 2 ans de stage pratique pour la restauration de papier auprès de l'Association pour la restauration du papier à Berne (opportunité grâce au programme national de recherche 16), longues périodes de perfectionnement à l'étranger
- 1987 Responsable du nouvel atelier de restauration des Archives nationales à Berne
- 1991 Développement et assistance de la lyophilisation aux Archives nationales à Berne
- 1997 Création de sa société

### **Activité actuelle**

- Depuis 1997 Indépendant dans le domaine de la préservation et de la reconstitution de documents endommagés par l'eau et le feu

### **Activité d'enseignement**

- Enseignement régulier dans le cadre de la protection des biens culturels suisses
- Activité de conseil pour des assurances, institutions, entreprises d'assainissement, associations, etc.

### **Domaine spécialisé**

- Examen de plans d'urgence selon leur aspect pratique
- Expert en récupération des biens culturels, domaine principal papier, cuir et parchemin.
- Développement de la lyophilisation dynamique, développement d'installations spéciales pour la lyophilisation sous vide.

## Werner Nadine

### Formation, parcours professionnel

1997 – 2000 Formation de relieuse à Hamburg

2001 – 2003 Formation continue de graphiste artisanale à l'Académie des arts Kassler

2003 – 2004 Séjour en Nouvelle Zélande / Collaboration avec divers relieurs

### Activité actuelle

Depuis 2005, activité indépendante dans son propre atelier de graphisme et de reliure

### Domaine spécialisé

- Reliure sans colle
- Construction d'un livre
- Fermetures magnétiques

### Informations diverses

Formation continue au centro del bel libro ascona.

Concours:

- 1. Prix Travail de groupe spécifique du concours de la jeunesse du BDBI 1999
- 1. vainqueur fédéral 2000 «die gute Form im Handwerk»
- Prix de reconnaissance Hessischer Gestaltungspreis 2002
- bel libro 2009

## **Adresse de la fondation centro del bel libro ascona**

Les demandes pour un soutien financier (art .VI, alinéa 3) doivent être envoyées à l'adresse suivante:

### **Stiftung des centro del bel libro ascona**

Postfach 40 – Hausmatte 4  
3086 Zimmerwald

## **Le centro del bel libro ascona entretient des contacts avec les organes de formation continue suivants:**

### **Viscom**

Association pour la communication visuelle  
Speichergasse 35 – Postfach  
3000 Bern 7  
Telefon 058 225 55 00, [www.viscom.ch](http://www.viscom.ch)

### **PBS**

Paritätische Berufsbildungsstelle für visuelle Kommunikation  
(Office paritaire de formation pour la communication visuelle)  
Monbijoustrasse 73, Postfach, 3000 Bern 23  
Téléphone 031 372 28 28, Téléfax 031 372 28 29  
Cours pour l'impression, la finition, l'économie d'entreprise  
et sur la situation à la place de travail.

## **Possibilités d'hébergement**

Pour les participants et les participantes aux cours il existe diverses possibilités d'hébergement.

Le cbl vous envoie volontiers une liste avec des adresses.

Après l'office de tourisme Ascona vous recevrez autres informations:  
[www.ascona.ch](http://www.ascona.ch), e-mail: [ascona@etlm.ch](mailto:ascona@etlm.ch)

## Règlement scolaire du centro del libro ascona

- I. Bases et objectifs**
- 1. Bases**  
Ce règlement, élaboré par la commission scolaire, se base sur l'art. 18, alinéa 6 des statuts de la «Société centro del bel libro ascona».
- 2. Objectifs du règlement**  
Le règlement régit les intérêts et les exigences administratives de l'école nommée «centro del bel libro».
- II. Genre de cours**
- Les cours suivants sont organisés:
- a) Cours avec un programme d'enseignement spécifique dans la section Création de livres pour relieurs, relieuses et personnes ayant une formation adéquate.
  - b) Cours avec un programme d'enseignement spécifique dans la section Restauration pour relieurs, relieuses, restaurateurs, restauratrices et personnes ayant une formation adéquate.
  - c) Cours de perfectionnement pour restaurateurs, restauratrices, bibliothécaires, archivistes et personnes actives dans des secteurs similaires.
  - d) Cours avec conditions d'admission élargies.
- III. Langues**
- 1. Allemand**  
Les cours sont donnés normalement en langue allemande.
- 2. Autres langues**  
Il est possible d'obtenir des explications en langue italienne, française ou anglaise après accord avec le ou la responsable du cours (indiquer les préférences lors de l'inscription au cours). Les cours sont donnés en deux langues. Les langues dans lesquelles les cours sont donnés seront normalement confirmées aux participants aux cours sur la facture.
- IV. Conditions d'admission**
- 1. Section Création de livres**
- a) relieurs et relieuses artisanaux avec certificat fédéral de capacité
  - b) relieurs et relieuses avec certificat national
  - c) relieurs et relieuses artisanaux, avec au moins 4 ans d'expérience professionnelle certifiée, provenant de pays où il n'est pas possible de suivre un apprentissage de relieur
  - d) apprentis et apprenties en dernière année de formation

## 2. Section Restauration de livres

- a) relieurs et relieuses artisans, restaurateurs et restauratrices avec certificat fédéral de capacité
- b) relieurs et relieuses artisans, restaurateurs et restauratrices avec certificat national
- c) restaurateurs et restauratrices sans certificat avec au moins 4 ans d'expérience professionnelle certifiée dans la restauration de livres
- d) relieurs et relieuses, avec au minimum 4 ans d'expérience professionnelle certifiée, provenant de pays où il n'est pas possible de suivre un apprentissage de reliure.

Les cours soumis aux conditions d'admission élargies sont mentionnés dans le programme.

## 3. Compétences

La commission scolaire décidera si les conditions d'admission sont remplies.

### V. Procédé d'inscription

1. Le formulaire d'inscription doit être envoyé au secrétariat du centro del bel libro, Ascona, 5 semaines avant le début du cours (exceptions d'inscription possibles avec accord préalable du secrétariat)
2. Acceptation de l'inscription:  
L'inscription est acceptée lorsque les frais d'inscription au cours ont été payés dans les délais indiqués (voir chiffre VI, alinéa 1)
3. Confirmation et facture pour la participation au cours:  
Si l'inscription a été retenue, le participant/la participante recevra la confirmation pour les cours auxquels il/elle s'est inscrit(e). Le centro del bel libro, Ascona établira une facture aux intéressé(e)s.

### VI. Frais du cours

#### 1. Délai de paiement

Pour que l'inscription puisse être confirmée, le participant/la participante est tenu(e) au paiement des frais du cours à l'échéance indiquée par le secrétariat du centro del bel libro (normalement 30 jours avant le début du cours).

# Règlement scolaire

## 2. Retenue ou remboursement des frais de cours

En cas d'absence du (de la) participant(e) ou lors de l'annulation d'un cours, nous tiendrons compte des règles suivantes:

- a) En cas d'absence injustifiée le montant des frais du cours reste la propriété du centro del bel libro ascona.
- b) En cas d'annulation écrite de l'inscription aux cours dans les 3 semaines précédant le début du cours (le timbre postal faisant foi) la Société centro del bel libro retiendra 1/3 du montant du cours.
- c) En cas d'annulation écrite en temps utile, (le timbre postal faisant foi), c'est-à-dire avant les 3 semaines qui précèdent le début du cours, ou en cas de maladie, attestée par un médecin, ou d'un accident, les frais du cours seront remboursés au (à la) participant(e) après déduction de Fr. 50.– pour les frais d'administration.
- d) Si pour une raison quelconque un cours ne peut pas être organisé, les frais de cours déjà payés seront remboursés au (à la) participant(e) sans aucune déduction. La Société centro del bel libro ne se chargera pas des frais éventuels de l'intéressé(e) (par ex. frais de voyage ou d'hébergement).

## 3. Subventions de la Fondation

Les participants/les participantes aux cours peuvent demander le soutien financier de la Fondation centro del bel libro ascona, en ce qui concerne les frais des cours (cours et séjours). A ce but ils peuvent cocher d'une croix l'espace prévu sur le formulaire d'inscription. Le participant/la participante recevra directement du secrétariat du centro del bel libro ascona le formulaire pour la demande de subvention (voir page 53).

## 4. Réduction pour les membres de l'Association cbl

Une réduction de 5% sera accordée sur les prix des cours. La déduction sera faite directement sur chaque facture.

## 5. Réduction pour non-membres

Les non-membres peuvent bénéficier d'un rabais après avoir fréquenté les cours durant 2 mois ininterrompus.

## VII.

### Autres frais

#### 1. Matériel

Les frais pour le cuir, le parchemin, le bois, l'or et certains papiers particuliers seront facturés individuellement selon utilisation. Les frais pour le matériel d'usage courant sont inclus dans les prix des cours.

#### 2. Outillage

Les frais pour l'achat de l'outillage personnel sont à la charge des participants.

## 3. Assurance

L'assurance accident et la responsabilité civile sont à charge du participant aux cours.

### VIII. Leçons

#### 1. Horaire des leçons

Leçons premier jour du cours: 8 h 30 – 12 h et 14 h – 17 h;  
jours suivants 8 h – 12 h et 14 h – 17 h.

Le dernier jour se termine à 12 h si les cours durent 5 jours et plus.

#### 2. Pause

La pause du matin est de 30 minutes

#### 3. Présence dans l'école pendant la pause de midi

Le directeur ou la directrice du cours peut permettre la présence dans l'école pendant la pause de midi. Les étudiants et étudiantes présents seront tenus responsables d'éventuels dégâts.

#### 4. Excursions

Les directeurs et directrices des cours peuvent organiser des excursions comptant comme leçons si elles sont en rapport avec les études.

### IX. Ordre

En cas de comportement inacceptable d'un participant ou d'une participante au cours, le directeur ou la directrice du cours a la faculté de prononcer un avertissement ou d'exclure la personne fautive du cours.

### X. Certificat

A la fin du cours le participant ou la participante recevra une attestation de participation.

### XI. Durée de validité

Ce règlement scolaire a été accepté le 17 juillet 1995 par le comité de la Société centro del bel libro ascona. Il est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996. Il a été modifié le 12 juin 2004 par décision du comité.

Ascona, le 25 septembre 2010

Commission scolaire de la Société centro del bel libro ascona  
Le président  
Konrad Siegenthaler

Wegelin & Co.

1/1 Seite sw  
folgt

## Annonceurs

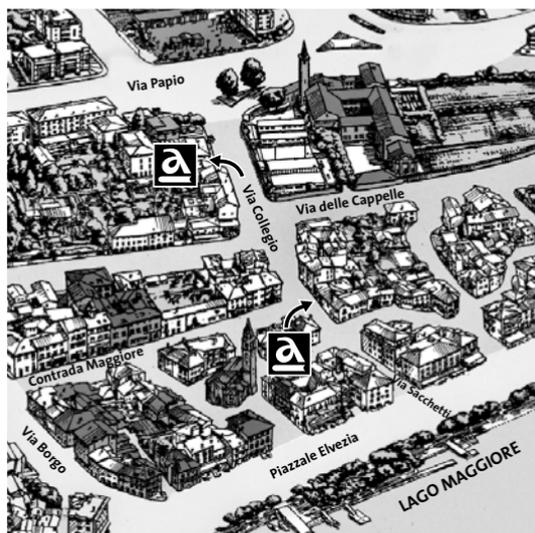
Atelier Gianfranco Mombelli, Solothurn  
Buchbinderei Burkhardt AG, Mönchaltorf  
Buchbinderei Markus Schwab, Bubendorf  
Buchbinderei Pertusini GmbH, Zürich  
Buchbinderei Tony Besserer AG, Nesselbach  
Edubook AG, Merenschwand  
Fröhlich Info AG, Zollikon  
GOP AG, Würenlos  
Heidelberg Schweiz AG, Bern  
Müller Martini Marketing AG, Zofingen  
Schwabe AG, Basel  
Sonderegger Druck AG, Weinfelden  
Wegelin & Co. Privatbankiers, Zürich

## Sponsors

Antalis AG, Lupfig  
Buchbinderei An der Reuss AG, Luzern  
Buchbinderei Beat Gschwind, Basel  
Buchbinderei Riehentor, Basel  
Daurella de Aguilera Carmen, Barcelona  
Egon-und-Ingrid-Hug-Stiftung, Zürich  
Epple Druckfarben GmbH, Hettlingen  
Forrer Dieter und Bettina, Zürich  
Gloor-Kern Sabine, Zumikon  
Grafodruck, Grossaffoltern  
gramag Grafische Maschinen AG, Reiden  
Hans-Eggenberger-Stiftung, Zürich  
Hunkeler AG, Wikon  
Jöhr Christof, Zumikon  
Liebenberg Barkhuizen Estelle, Pietermaritzburg  
Müller Peter E., Küsnacht  
Pagina AG, Hittnau  
Peyer Graphic AG, Lengnau  
Postpress Henssler AG, Basel  
Simplex AG, Zollikofen  
Sunflower Foundation, Zürich

**Un grand merci à nos annonceurs et sponsors.**

## Plan d'itinéraire / Adresse



**Scuola**  
**Schule**  
**Ecole**  
**School**

CH-6612 Ascona

S. Schmollgruber

Via Collegio 17

Tél +41 (0)91 791 72 34

Fax +41 (0)91 791 72 54

F. Richter

Via Collegio 6

Tél +41 (0)91 791 81 56

Fax +41 (0)91 791 81 30

**Segretariato**

**Sekretariat**

**Secrétariat**

**Secretariat**

Casella Postale 2600

CH-6501 Bellinzona

Tél +41 (0)91 825 11 62

Fax +41 (0)91 825 56 27

info@cbl-ascona.ch

www.cbl-ascona.ch

**EDU** **QUA**

Schweizerisches Qualitätszertifikat für Weiterbildungsinstitutionen  
Certificat suisse de qualité pour les institutions de formation continue  
Certificato svizzero di qualità per istituzioni di formazione continua



# Inscription

## Langue

Les cours sont normalement donnés en allemand. Selon l'art.III,al. 2 du règlement scolaire, je désire des explications dans la langue suivante (indiquer la priorité avec 1-2-3-4).

 Deutsch Italiano Français English

## Affiliation

Je suis membre du centro del bel libro.

 Oui Non Je désire devenir membre

## Certificat de capacité

Important: Indiquer la date de l'examen de fin d'apprentissage ou donner des informations sur vos expériences professionnelles.

Certificat année:

pour informations voir annexes

## Assurance

Les assurances accident et responsabilité civile sont à charge des participants.

## Hébergement

Le centro del bel libro vous envoie volontiers une liste d'hébergement avec diverses offres.

 Oui, je souhaite une liste d'hébergement

## Contribution par la fondation

Je souhaite recevoir le formulaire pour un soutien financier pour les frais de cours et d'hébergement.

 Oui

## Envoyer l'inscription s.v.p. à:

centro del bel libro ascona  
Secrétariat  
Casella postale 2600  
6501 Bellinzona  
Suisse



centro del bel libro  
ascona

# Binde Deine Welt in ein Buch...

## [www.bookfactory.ch](http://www.bookfactory.ch)

FOTOBÜCHER  
FOTOKALENDER  
LEINWANDBILDER  
DAUMENKINOS  
PDF-TO-BOOK



## Grow with Precision.

Tagtäglich halten Sie Printprodukte in der Hand, die mit Müller Martini-Anlagen hergestellt werden. Die grafische Industrie spricht Sie als Leser permanent mit kreativen Ideen und neuen Produkten an.



Mit den technologisch führenden Weiterverarbeitungs-Systemen von Müller Martini werden diese kreativen Ideen überall auf der Welt in Zeitungen, Magazinen und Büchern umgesetzt.

[www.mullermartini.com](http://www.mullermartini.com)  
Telefon 062 745 45 75

**MÜLLER MARTINI**



# HELSCHOOL

Wissen ist Fortschritt und wesentlich für Unternehmensentwicklung. Machen Sie sich und Ihre Mitarbeiter fit und gestalten Sie die Zukunft der Branche. Erweitern Sie Ihre Fähigkeiten und Kompetenzen mit Trainings, Seminaren und dem Know-how unserer Print Media Academy. Bei uns lernen Profis von Profis. Anmeldung unter: [www.print-media-academy.com](http://www.print-media-academy.com)

**HEIDELBERG**